

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 88 (1970)
Heft: 140

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Freitag 19. Juni 1970
Bern, vendredi 19 juin 1970

1411

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

88. Jahrgang
88^e année

N^o 140

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ (031) 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.–, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionsstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ☎ (031) 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

N^o 140 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.
Abhanden gekommene Werttitel. – Titres disparus. – Titoli smarriti.
Allgemeinverbindlicherklärung von geänderten Bestimmungen des Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Holzindustrie. – Extension du champ d'application des clauses modifiant la convention collective nationale de l'industrie du bois. – Conferimento del carattere obbligatorio generale a delle disposizioni che modificano il contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera del legno.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Der schweizerische Aussendhandel im Mai 1970.
Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.
Postcheckverkehr, Beirträge. – Service des chèques postaux, adhésions.

Amlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel.

Zürich - Zurich - Zurigo

10. Juni 1970.
Eccon Finanz AG, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Rämistrasse 7, Zürich 1. Statutendatum: 5. 6. 1970. Grundkapital: Fr. 2 000 000, voll liberriert, 20 000 Inhaberkraften zu Fr. 100. Zweck: Durchführung von Finanzgeschäften aller Art, kann sich an anderen Unternehmen beteiligen. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitglieder des VR: Dr. Roger Frehner, von Urnäsch und Zürich, in Zürich, Präsident; Fred Peter Bracher, von Burgdorf und Madiswil, in Baden, und Rolf E. Welti, von Bern und Dägerlen, in Zollikon, alle drei mit Kollektivunterschrift zu zweien; Heinz Fischer, von Zürich und Meisterschwanden, in Zürich; er zeichnet mit je einem Mitglied des VR.

10. Juni 1970.
Hüppi AG, Strassen- und Tiefbauunternehmung, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 9 vom 13. 1. 1969, S. 72). Prokuren von Karl Kühner, Fred Schneider, Hans Bickel und Karl Herzog erloschen. Dr. Jakob Biedermann, Präsident, Franz Hüppi, Vizepräsident und Delegierter, sowie Dr. Emil Sutter und René Giezendanner, weitere Mitglieder des Verwaltungsrates, zeichnen für das Gesamtunternehmen. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen haben neu Peter Hüppi, von Winterthur, in Embrach, und Hansjörg Hüppi, von und in Winterthur.

10. Juni 1970.
Hüppi AG, Strassen- und Tiefbauunternehmung. Unter dieser Firma besteht in Bülach eine Zweigniederlassung der im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragenen Aktiengesellschaft «Hüppi AG, Strassen- und Tiefbauunternehmung», mit Sitz in Winterthur. Zweck der Gesellschaft: Betrieb eines Strassen- und Tiefbaugeschäftes; ist berechtigt, sich an anderen Unternehmen der Branche zu beteiligen, Liegenschaften zu erwerben. Die Zweigniederlassung wird vertreten: mit Einzelunterschrift durch Franz Hüppi, von und in Winterthur, Vizepräsident und Delegierter des VR (Verwaltungsrat); mit Kollektivunterschrift durch Dr. Jakob Biedermann, von Zürich, in Winterthur, Präsident des VR, sowie Dr. Emil Sutter, von und in Winterthur, und René Giezendanner, von Ebnat-Kappel, in Rüslikon, Mitglieder des VR; mit Kollektivprokura durch Peter Hüppi, von Winterthur, in Embrach, und Hansjörg Hüppi, von und in Winterthur. Die Kollektivzeichnungsberechtigten zeichnen zu zweien. Einzelprokura, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Bülach, ist erteilt an Hans Bickel, von Affoltern a. A., in Bülach. Adresse: Nordstrasse.

10. Juni 1970.
Hüppi AG, Strassen- und Tiefbauunternehmung. Unter dieser Firma besteht in Kloten eine Zweigniederlassung der im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragenen Aktiengesellschaft «Hüppi AG, Strassen- und Tiefbauunternehmung», mit Sitz in Winterthur. Zweck der Gesellschaft: Betrieb eines Strassen- und Tiefbaugeschäftes; ist berechtigt, sich an anderen Unternehmen der Branche zu beteiligen, Liegenschaften zu erwerben. Die Zweigniederlassung wird vertreten: mit Einzelunterschrift durch Franz Hüppi, von und in Winterthur, Vizepräsident und Delegierter des VR (Verwaltungsrat); mit Kollektivunterschrift durch Dr. Jakob Biedermann, von Zürich, in Winterthur, Präsident des VR, sowie Dr. Emil Sutter, von und in Winterthur, und René Giezendanner, von Ebnat-Kappel, in Rüslikon, Mitglieder des VR; mit Kollektivprokura durch Peter Hüppi, von Winterthur, in Embrach, und Hansjörg Hüppi, von und in Winterthur. Die Kollektivzeichnungsberechtigten zeichnen zu zweien. Einzelprokura, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Kloten, ist erteilt an Karl Herzog, von Laufenburg AG, in Kloten. Adresse: Obstgartenstrasse 15.

10. Juni 1970.
Hüppi AG, Strassen- und Tiefbauunternehmung. Unter dieser Firma besteht in Zürich eine Zweigniederlassung der im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragenen Aktiengesellschaft «Hüppi AG, Strassen- und Tiefbauunternehmung», mit Sitz in Winterthur. Zweck der Gesellschaft: Betrieb eines Strassen- und Tiefbau-

geschäftes; ist berechtigt, sich an anderen Unternehmen der Branche zu beteiligen, Liegenschaften zu erwerben. Die Zweigniederlassung wird vertreten: mit Einzelunterschrift durch Franz Hüppi, von und in Winterthur, Vizepräsident und Delegierter des VR (Verwaltungsrat); mit Kollektivunterschrift durch Dr. Jakob Biedermann, von Zürich, in Winterthur, Präsident des VR, sowie Dr. Emil Sutter, von und in Winterthur, und René Giezendanner, von Ebnat-Kappel, in Rüslikon, Mitglieder des VR; mit Kollektivprokura durch Peter Hüppi, von Winterthur, in Embrach, und Hansjörg Hüppi, von Winterthur, in Winterthur. Die Kollektivzeichnungsberechtigten zeichnen zu zweien. Adresse: Friesstrasse 24, Zürich 11.

10. Juni 1970.
Kiepe International Electric A.G., in Zürich 1 (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1968, S. 197). Beteiligung an Unternehmungen der Elektro-, Elektronik- und Regietechnikbranche usw. Statuten am 25. 5. 1970 geändert. Durch Ausgabe von 8000 neuen Namenaktien zu Fr. 250 ist das Grundkapital von Fr. 6 000 000 auf Fr. 8 000 000 erhöht worden. Es teilt sich in 6000 Namenaktien zu Fr. 1000 und 8000 Namenaktien zu Fr. 250 und ist voll liberriert. Die neu ausgegebenen 8000 Aktien zu Fr. 250 sind Vorzugsaktien und geben nach Massgabe näherer Umschreibung in den Statuten Anspruch auf eine Vorzugsdividende. Helmut Kiepe nicht mehr Präsident des VR (Verwaltungsrat), aber weiterhin Mitglied desselben; führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Mitglieder des VR: Dr. ing. Bruno Manfred Egli, von Herrliberg, in Basel, Präsident, und Dr. rer. pol. Albert Salathé, von Frenkendorf, in Binningen, Suppléant des Präsidenten. Beide führen Kollektivunterschrift; sie zeichnen jedoch nicht gemeinsam, sondern es zeichnet ein jeder von ihnen ausschliesslich mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

10. Juni 1970. Kosmetische und pharmazeutische Produkte.
Cosmopharm A.G., in Zürich 4 (SHAB Nr. 9 vom 13. 1. 1970, S. 74). Statuten am 27. 5. 1970 geändert. Neue Umschreibung des Zwecks: Herstellung und Vertrieb von sowie Handel mit kosmetischen und pharmazeutischen Artikeln, chemischen Produkten und Rohstoffen, diagnostischen Produkten, Kaugummi und Süßwaren, Rasierapparaten, Rasierklingen und andern Rasierartikeln, Toilettenartikeln, wissenschaftlichen und medizinischen Instrumenten, optischen Geräten und Sicherheitsprodukten, sowie Beteiligung an anderen Gesellschaften der gleichen oder ähnlicher Branchen im In- und Ausland, Uebernahme von Verträgen und Abschluss von Lizenz- und Agenturverträgen. Kann auch Grundstücke erwerben, halten und verkaufen.

10. Juni 1970. Beteiligungen.
Christoma Zürich AG (Christoma Zürich SA) (Christoma Zürich Ltd.), in Zürich 1 (SHAB Nr. 95 vom 24. 4. 1968, S. 866). Beteiligung an anderen Unternehmungen usw. Durch Beschluss der Generalversammlung vom 11. 5. 1970 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma Christoma Zürich AG in Liquidation (Christoma Zürich SA in liquidation) (Christoma Zürich Ltd in liquidation) durchgeführt. Liquidator ist die «Schweizerische Treuhandsellschaft». Unterschriften der Verwaltungsratsmitglieder Dr. Leonhard Gander, Richard Joseph Haas und Erhard Maurer erloschen. Neue Adresse: General-Guisan-Quai 38 in Zürich 2 (c/o Schweizerische Treuhandsellschaft).

10. Juni 1970. Beteiligungen.
Zschocke-Verwaltung Aktiengesellschaft, in Zürich 4 (SHAB Nr. 114 vom 16. 5. 1968, S. 1055). Verwaltung von Beteiligungen usw. Mit Beschluss der Generalversammlung vom 15. 8. 1969 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann mangels Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung noch nicht erfolgen.

10. Juni 1970. Sanitäre Anlagen.
Berger und Föllmi, in Zürich 8, Seefeldstrasse 263. Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 6. 1970. Erstellung von sanitären Anlagen, technisches Büro und Spenglerei. Gesellschafter: Werner Berger, von Zürich, in Zürich 8, Arthur Föllmi, von Feusberg SZ, in Zürich 3, und Erwin Schneider, von Basel, in Unterengstringen. Alle drei Gesellschafter führen Kollektivunterschrift zu zweien.

10. Juni 1970. Schreinerei.
Edwin Rüegg, in Volketswil (SHAB Nr. 277 vom 25. 11. 1932, S. 2758), mechanische Schreinerei und Wagnerei. Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Ueberganges des Geschäftes mit Aktien und Passiven an die neue Kommanditgesellschaft «Rüegg & Co.», in Volketswil, erloschen.

10. Juni 1970. Schreinerei, Schulmöbel.
Rüegg & Co., in Volketswil, Gutenswil Kommanditgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 1. 1969. Schreinerei und Fabrikation von Schulmöbeln, Uebernahme Aktien und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Edwin Rüegg», in Volketswil. Unbeschränkt haftende Gesellschafterin: Anna Rüegg-Wintsh, von und in Volketswil. Kommanditist: Jakob Rüegg, von und in Volketswil, mit einer voll durch Verrechnung liberrierten Kommanditsumme von Fr. 60 000. Hans Eggenberger, von Grabs SG, in Zürich, ist Einzelprokura erteilt.

10. Juni 1970. Immobilien.
Rodina Aktiengesellschaft, in Zürich 7 (SHAB Nr. 114 vom 20. 5. 1970, S. 1148). An- und Verkauf von Liegenschaften usw. Mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 21. 4. 1970 wurde das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt. Die Firma wird gemäss Art. 66, Abs. II, Satz 2, HRV, von Amtes wegen gelöst.

10. Juni 1970. Finanzgeschäfte.
Fineha AG, in Zürich 6 (SHAB Nr. 120 vom 27. 5. 1970, S. 1210). Tüftung von Hypotheken- und Finanzgeschäften, Ausschüfung treuhänderischer Mandate usw. Ueber diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Bezirksgerichts Zürich vom 10. 4. 1970 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

10. Juni 1970. Erholungszentrum.
Genossenschaft Argen, in Zürich 7 (SHAB Nr. 254 vom 30. 10. 1969, S. 2495). Schaffung eines Erholungszentrums usw. Ueber diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 4. 11. 1969 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

10. Juni 1970. Tierernährung.
Animix A.G., in Zürich 9 (SHAB Nr. 199 vom 27. 8. 1969, S. 1972). Einsatz eigener Verfahren auf dem Gebiet moderner Tierernährung und Tierhaltung usw. Neu führt Einzelunterschrift Anna Carlotta Meierhofer, von Weiach ZH, in Zürich.

10. Juni 1970. Immobilien.
Jordin AG, Zürich, in Zürich 8 (SHAB Nr. 219 vom 19. 9. 1969, S. 2163). Kauf und Verkauf von Liegenschaften usw. Walter Siegmann aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues einziges Mitglied des VR: Arthur Bhand; führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

10. Juni 1970.
Keller-Treuhand AG, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich 6 (SHAB Nr. 136 vom 15. 6. 1970, S. 1371). mit Hauptsitz in Basel. Unterschrift von Max R. Höllstin erloschen. Engelbert Lange-negger, bisher stellvertretender Direktor, ist nun Direktor und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Katharina Wörner, von und in Basel.

10. Juni 1970.
Carrosserie Kury & Kälin, bisher in Zürich 2, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 306 vom 30. 12. 1952, S. 3186). Auto-Carrosseriewerkstätte. Neuer Sitz: Rüslikon. Adresse: Moosstrasse 9.

10. Juni 1970. Buchhandlung.
Donzler & Co., in Uster, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 4 vom 6. 1. 1950, S. 37). Buchhandlung. Prokura von Margrit Donzler-Pestalozzi erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Marlies Boos, von Mörschwil, in Freienbach SZ, und Heidi Mader, von Neu-egg BE, in Hinwil.

10. Juni 1970. Wand- und Deckenelemente.
Bucher & Ritter, bisher in Kloten, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 99 vom 30. 4. 1969, S. 972). Verlegen von Wand- und Deckenelementen. Neuer Sitz: Zürich 6. Adresse: Turnerstrasse 3.

10. Juni 1970.
Hotel Zürich AG, in Zürich 6 (SHAB Nr. 221 vom 21. 9. 1967, S. 3139). Erstellung und Betrieb von Hotels und Restaurants usw. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Nussbaum, von Schöswil, in Zürich. Es wohnen nun die Mitglieder des Verwaltungsrates Hans M. Wettstein in Stäfa und Mark Frey in Winterthur.

Bern - Berne - Berna Bureau Bern

10. Juni 1970. Hoch- und Tiefbau.
Carl Schmid AG, in Muri bei Bern, Hoch- und Tiefbau usw. (SHAB Nr. 269 vom 17. 11. 1965, S. 3614). Neues Geschäftsdomizil: Graffenriedstrasse 7a.

10. Juni 1970.
Baugesellschaft Nuhag, in Bern (SHAB Nr. 158 vom 10. 7. 1967, S. 2341). Neues Geschäftsdomizil: Pulverweg 42.

10. Juni 1970. Kohlenbürsten usw.
Le Carbone A.G., in Bern, Fabrikation und Vertrieb von Kohlenbürsten und Kunstkohlen für elektrische Maschinen usw. (SHAB Nr. 201 vom 29. 8. 1969, S. 1987). Louis Lemaire ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat ist neu gewählt worden: Victor Brax, französischer Staatsangehöriger, in Paris; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

10. Juni 1970. Rundspruch.
Radibus Bern A.G., in Bern, Wiedergabe über Drahtleitungen der Darbietungen öffentlicher Rundspruchstationen usw. (SHAB Nr. 126 vom 3. 6. 1969, S. 1261). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Werner Fischer, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich.

10. Juni 1970. Pharmazeutische Spezialitäten usw.
Panpharma S.A., bisher in Nyon, Erwerb, Herstellung und Ausbeutung pharmazeutischer Spezialitäten usw. (SHAB Nr. 285 vom 5. 12. 1967, S. 403). Die Generalversammlung vom 23. April 1970 hat die Statuten revidiert. Der Sitz befindet sich nun in Bern. Die Gesellschaft bezweckt: Erwerb bestehender pharmazeutischer Spezialitäten, deren Herstellung und Ausbeutung; Herstellung neuer pharmazeutischer Spezialitäten, die der Nachfrage oder einem Bedürfnis entsprechen; Lizenzherstellung pharmazeutischer Produkte und Spezialitäten; Schaffung und Betrieb eines wissenschaftlichen Untersuchungs- und Forschungslaboratoriums; Vertretung pharmazeutischer Spezialitäten. Sie kann alle Handels-, Industrie-, Finanz- oder Immobilien-geschäfte tätigen, die damit in Zusammenhang stehen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 15. Dezember 1945; sie wurden am 19. April 1947, 4. April 1949 und 16./Mai 1967 revidiert. Die bisherigen 1000 Namenaktien zu Fr. 150 wurden in 1500 Namenaktien zu Fr. 100 umgewandelt. Gleichzeitig wurde das Aktienkapital auf Fr. 500 000 erhöht durch Ausgabe von 3500 Namenaktien zu Fr. 100. Das voll liberrierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 500 000, eingeteilt in 5000 Namenaktien zu Fr. 100. Die Einladungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Mitteilungen an die Aktionäre in der Schweizerischen Apothekerzeitung oder durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 5 bis 9 Mitgliedern. Ihm gehören an: Michel Broys, von Moudon, in Lausanne, Präsident; Edmond Marchand, von Court, in Rolle, Vizepräsident; Erwin Hafner, von Courgevaux, in Biel BE, Sekretär; André Baatar, von Démoret, in Lutry; Arnold Marty, von Inden, in Brig; François Milliet, von Bonvillars, in Lausanne; Joseph Studer, von Trimbach, in Muri bei Bern (alle bisher). Kollektivunterschrift zu zweien führen: Michel Broys, Präsident; Edmond Marchand, Vizepräsident; Erwin Hafner, Sekretär; André Baatar und Arnold Marty, Mitglieder des Verwaltungsrates. Einzelunterschrift führen: François Milliet und Joseph Studer, Mitglieder des Verwal-

tungsrates, sowie Ernest Vuagniaux, von Neuenburg, in Mies, nun Direktor, und Pierre Aubert, von Montreux, nun in Bern, Direktor, dessen Prokura erloschen ist. Kollektivprokura zu zweien führen: Emil Rüfenacht, von Walkringen, in Spiegel, Gemeinde Köllig; Jean-Pierre Baenziger, von Reute und Echallens, nun in Gmülingen, Gemeinde Muri bei Bern; Pierre Gabrois, von Bonfol, in Bern; Roland Hilfer, von Genf, in Bern; Willy Neuenschwander, von Lützelfühli, in Bern; Louis Selter, von Zürich, in Zollikofen; Rudolf Demme, von und in Bern. Geschäftsdomizil: Untermarkt 8; Bümpfz.

10. Juni 1970. Optikergeschäft.
Mädi Heinzelmann, in Bern. Inhaber der Firma ist Magdalena genannt Mädi Heinzelmann geb. Schmutz, von Stallikon ZH, in Moosseedorf. Betrieb eines Optikergeschäftes. Waaghausgasse 5.

10. Juni 1970. Bauten.
Schwenk AG, in Bern. Ausführung von Hoch- und Tiefbauarbeiten usw. (SHAB Nr. 204 vom 2. 9. 1969, S. 2015). Hanspeter Schwenk ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Geschäftsdomizil: Freiburgstrasse 133.

Bureau Biel

10. Juni 1970.
Fabriques d'Horlogerie Gleyve & Altus SA, in Biel (SHAB Nr. 158 vom 9. 7. 1968, S. 1493). Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Charles Hertig, von Rüderswil BE, in Leubringen. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

10. Juni 1970. Horlogerie.
Werner Schindler, successeur de Georges Bengerel Fils et Co., à Bienn e, fabrication d'horlogerie (FOSC du 16. 2. 1970, N° 38, p. 347). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

10. Juni 1970. Horlogerie.
Montres Schindler S. a. r. l., à Bienn e. Suivant acte authentique et status du 2 juin 1970 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société à responsabilité limitée, ayant pour but la fabrication d'horlogerie, achat, vente et tous articles s'y rattachant. Le capital social est de fr. 20.000. Les associés sont: Werner Schindler, successeur de Georges Bengerel Fils et Co., de Worb, à Bienn e, pour une part de fr. 19.000, et Robert Schindler, de Worb, à Bienn e, pour une part de fr. 1.000. Les associés ont fait des apports à la société comme suit: Werner Schindler, 1900 mouvements d'or de montres à fr. 10; Robert Schindler, 100 mouvements d'or de montres à fr. 10. Ces apports ont été faits et acceptés pour les prix de fr. 19.000 et fr. 1.000 et payés aux apporteurs par la remise d'une part sociale à Werner Schindler de fr. 19.000 et à Robert Schindler de fr. 1.000, entièrement libérées. L'organe de publicité est la FOSC. Werner Schindler, de Worb, à Bienn e, a été désigné en qualité de gérant avec signature individuelle. Locaux: Mühlfeldweg 2.

Bureau Burgdorf

10. Juni 1970. Autohandel.
Garage Balsiger, in Burgdorf. Autohandel und Betrieb einer Autoreparaturwerkstätte unter der Bezeichnung «Schloss-Garage» (SHAB Nr. 191 vom 17. 8. 1966, S. 2627). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöst.

Bureau de Delémont

9. Juni 1970. Immeubles.
S.I. Cité Résidentielle «A» S.A., à Delémont (FOSC du 26. 10. 1964, N° 249, p. 321). Le conseil d'administration est composé de: Jean-Jacques Plattner, président (jusqu'à administrateur unique); Hans Roth, de Niederbipp, à Delémont, membre (nouveau). La société sera dorénavant engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Adresse actuelle de la société: rue des Moulins 12, Fiduciaire Hans Roth.

9. Juni 1970. Immeubles.
S.I. Cité Résidentielle «B» S.A., à Delémont (FOSC du 26. 10. 1964, N° 249, p. 3204). Le conseil d'administration est composé de: Jean-Jacques Plattner, président (jusqu'à administrateur unique); Hans Roth, de Niederbipp, à Delémont, membre (nouveau). La société sera dorénavant engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Adresse actuelle de la société: rue des Moulins 12, Fiduciaire Hans Roth.

Bureau Interlaken

5. Juni 1970. Zigarrenhandlung.
G. Feuz, in Mürren, Gemeinde Lauterbrunnen. Inhaber: Gottfried Feuz-Müller, von Lauterbrunnen, in Mürren, Gemeinde Lauterbrunnen. Zigarrenhandlung und Papeterie.

Bureau de Porrentruy

10. Juni 1970.
Maison Saint-Paul à Porrentruy S.A., à Porrentruy, éducation chrétienne de jeunes filles dans le sens de la religion catholique romaine, etc. (FOSC du 3. 4. 1964, N° 75, p. 1400). Bernadette Guélat, jusqu'à secrétaire, a démissionné; sa signature est radiée. Adrienne Suterlet, de Movelier, à Porrentruy, a été nommée secrétaire, avec signature collective à deux avec le président Marc Terrier et le vice-président Jean-Chappuis (inscrits).

10. Juni 1970. Pierres fines.
Raymond Galeuchet, à Courtemaiche, atelier de perçage de pierres fines pour l'horlogerie (FOSC du 16. 2. 1950, N° 39, p. 434). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Bureau Winnis (Bezirk Niedersimmental)

10. Juni 1970. Velos, Motos.
Ueli Rindlbacher, in Spiez. Inhaber der Firma ist Ulrich Rindlbacher, von Landiswil, in Spiez. Verkauf und Reparatur von Velos-Motos. Oberlandstrasse 73.

10. Juni 1970. Milchprodukte.
D. Gerber, bisher in Brienz, Handel mit Milch und Milchprodukten (SHAB Nr. 124 vom 29. 5. 1968, S. 1152). Die Firma hat den Sitz nach Spiez verlegt. Inhaber der Firma ist Daniel Gerber, von Schangnau, nun in Spiez. Asylstrasse 5. Handel mit Milch und Milchprodukten.

Luzern - Lucerne - Lucerna

10. Juni 1970.
Roth & Co. A.G. Centralschweizerische Lack- und Farbenfabrik, in Reussbühl, Gemeinde Littau (SHAB Nr. 133 vom 11. 6. 1969, S. 1239). An der Generalversammlung vom 5. Mai 1970 wurde unter gleichzeitiger Aenderung der Statuten das bisherige Grundkapital von Fr. 1.000.000 durch Ausgabe von 100 Namenaktien zu Fr. 10.000 auf Fr. 1.100.000 erhöht. Die Liberierung der Erhöhung erfolgte durch Verrechnung von Darlehen im Erhöhungsbetrage. Das Grundkapital von Fr. 1.100.000 ist eingeteilt in 1100 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Der bisherige Prokurist Zdenek Horacek ist nun Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien; seine Prokura ist erloschen.

Nidwalden - Unterwald-le-bas - Unterwalden baso

10. Juni 1970.
Baumaschinen-Verleih A.-G., in Hergiswil. Verleih von und Handel mit Baumaschinen usw. (SHAB Nr. 250 vom 24. 10. 1968, S. 2296). Das einzige Mitglied des Verwaltungsrates Dieter Diriwächter wohnt nun in Dietikon.

Glarus - Glaris - Glarona

9. Juni 1970. Speisefette und Margarine.
Adolf Grüninger's Erben, in Mitlödi. Fabrikation von und Handel mit Speisefetten und Margarine sowie verwandten Produkten. Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 247 vom 21. 10. 1968, S. 2268). Die Gesellschaft ist seit dem 1. Mai 1970 aufgelöst. Die Firma wird nach

durchgeführter Liquidation gelöst. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen «Adolf Grüninger AG», in Mitlödi, per 1. Mai 1970 übernommen.

9. Juni 1970. Speisefette und Margarine.
Adolf Grüninger AG, in Mitlödi. Mit Statuten vom 8. Juni 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Fabrikation und Vertrieb von Margarine, Speisefetten, Ölen und verwandten Produkten. Sie kann Liegenschaften erwerben und veräußern. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 250.000, eingeteilt in 250 Namenaktien zu Fr. 1000. Gemäss Uebernahmebilanz per 1. Mai 1970 und Sacheinlagevertrag vom 8. Juni 1970 übernimmt die Gesellschaft Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Adolf Grüninger's Erben», in Mitlödi, wonach die Aktiven Fr. 571.150.89 und die Passiven Fr. 462.784.10 betragen, zum Uebernahmepreis von Fr. 108.366.79, wovon Fr. 70.000 auf das Grundkapital angerechnet werden, und der Restbetrag von Fr. 38.366.79 gutschrieben wird. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Es sind dies: Fridolin Vogel, von und in Glarus, als Präsident, Heinrich Sauter, von Stein am Rhein SH, in Nestal, Remo Masanti, von und in Mitlödi, Aldo Masanti, von Mitlödi, in Schwanden; Ernst Goethe, von Schiers und Grisch GR, in Oberurnen, und Violanda Grüninger, geb. Goethe, von Näfels, in Mitlödi, als Mitglieder; sie zeichnen kollektiv zu zweien, mit der Einschränkung, dass eine Zeichnungsberechtigung zwischen Ernst Goethe und Violanda Grüninger, geb. Goethe, wie auch zwischen Remo Masanti und Aldo Masanti ausgeschlossen ist. Geschäftsdomizil: in den eigenen Büroräumlichkeiten.

Zug - Zoug - Zugo

4. Juni 1970.
Pefa-Mechanik, F. Pelli, in Cham. Inhaber der Firma ist Franco Pelli, von Iseo TI, in Cham. Herstellung von Maschinenteilen. Neuhoferstrasse 13.

4. Juni 1970. Liegenschaften.
Planstar AG, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 21. Mai 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Kauf und Verkauf sowie Verwertung von Liegenschaften und Ueberbauung von Grundstücken; ferner Finanzierung solcher Geschäfte. Sie kann sich an Unternehmen ähnlicher Art beteiligen. Aktienkapital: Fr. 100.000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000; darauf sind Fr. 20.000 einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre: an die im Aktienbuch eingetragenen Adressen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift: Dr. August Keller, von und in Zürich. Domizil: Poststrasse 20 a (bei Talva AG).

4. Juni 1970. Erfindungen, Patente, Lizenzen.
Incomat AG, in Baar. Erwerb, Vermittlung und Verwertung von Erfindungen, Patenten, Lizenzen, usw. (SHAB Nr. 131 vom 7. 6. 1968, S. 1214). Dr. Andreas Huber ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen einzigen Verwaltungsrat wurde gewählt: Dr. Alphons Iten, von Unterägeri und Zug, in Zug. Er führt Einzelunterschrift.

4. Juni 1970. Liegenschaften.
Camelot AG, in Zug. Erwerb, Verwaltung und Veräußerung von Vermögenswerten aller Art, insbesondere auch von Liegenschaften, usw. (SHAB Nr. 135 vom 12. 6. 1968, S. 1257). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 21. April 1970 wurde das Aktienkapital von Fr. 200.000 auf Fr. 500.000 erhöht durch Ausgabe von 300 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 13. Juni 1968 übernimmt die Gesellschaft von Frau Maria Gräfin de Beuges, geb. Frank, in Rivonia-Transvaal, South-Africa, ihren Grundbesitz in Berg, Amtsbezirk Starnberg, Deutschland, zum Uebernahmepreis von Fr. 280.000. Mit dieser Uebernahme sowie durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft von Fr. 20.000 ist der Erhöhungsbetrag voll liberiert. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Voll liberiertes Aktienkapital: von Fr. 500.000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Als weitere Mitglieder sind neu in den Verwaltungsrat gewählt worden: Dr. Rudolf Nörr, deutscher Staatsangehöriger, in München und Jakob Waespe, von Zürich und Wattwil SG, in Zürich. Der bisher einzige Verwaltungsrat, Dr. Erwin Keusch, ist nun Präsident desselben. Sämtliche Mitglieder des Verwaltungsrates führen Einzelunterschrift.

4. Juni 1970.
Gemeinnützige Baugenossenschaft Zug, in Zug. Beschaffung von gesunden und billigen Wohnungen für ihre Mitglieder auf dem Gebiete der Stadt Zug, usw. (SHAB Nr. 164 vom 17. 7. 1967, S. 2431). Josef Kaufmann, bisher Präsident, sowie Karl Nideröst, bisher Buchhalter und Kassier, sind aus dem Vorstand ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Rudolf Wälti, bisher Vizepräsident, wurde zum Präsidenten ernannt; er zeichnet nun kollektiv zu zweien mit Aktuar, Kassier oder Buchhalter. Neu in den Vorstand wurden gewählt: Josef Wicki, von Flühli LU, in Zug, als Vizepräsident, und Eugen Morosoli, von Vaglio, in Zug, als Buchhalter und Kassier. Josef Wicki zeichnet kollektiv zu zweien mit Aktuar, Kassier oder Buchhalter; Eugen Morosoli zeichnet kollektiv zu zweien mit Präsident oder Vizepräsident. Neues Domizil: Gartenstadtstrasse 3 (bei Rudolf Wälti).

5. Juni 1970. Oefen, Cheminées.
Frowin Andermatt, in Baar. Inhaber: Frowin Andermatt, von und in Baar. Ofenbau, Plattenbeläge, Cheminée- und Mosaikarbeiten. Sternblick.

5. Juni 1970.
Overseas Services S.A., in Zug. Beteiligung an Industrie- und Handelsunternehmen usw. (SHAB Nr. 144 vom 24. 6. 1969, S. 1459). Robert V. Jaros ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Bernhard H. Semler, amerikanischer Staatsangehöriger, in Lake Forest, Illinois, USA.

5. Juni 1970.
Investment Services AG, in Zug. Ueberwachung der Finanzierung der Geschäfte der Abbott-Gruppe, Kauf und Vertrieb von pharmazeutischen Produkten, usw. (SHAB Nr. 144 vom 24. 6. 1969, S. 1459). Robert V. Jaros ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Bernhard H. Semler, amerikanischer Staatsangehöriger, in Lake Forest, Illinois, USA.

5. Juni 1970. Binnentankschiffe.
Fluseta AG, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 3. Juni 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Kauf und Betrieb von Binnentankschiffen sowie jede andere Speditionstätigkeit zu Wasser und zu Lande. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Wolfgang von Erlach, von Bern, in Erlenbach ZH. Domizil: Alpenstrasse 4 (bei Treuhänder AG).

5. Juni 1970. Beteiligungen.
Branna A.G., in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 1. Juni 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Beteiligung an anderen Gesellschaften, Erwerb, Verwaltung und Veräußerung von Aktien in- und ausländischer Gesellschaften, Kauf und Verkauf von Immobilien, Uebernahme technischer Anlagen und Führung derselben. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50.000,

eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000; darauf sind Fr. 20.000 einbezahlt. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Walter Eigensatz, von Luzern, in Minusio. Domizil: Alpenstrasse 14 (c/o Fidinam A.G.).

5. Juni 1970. Beteiligungen.
Lavik AG, in Zug. finanzielle Beteiligung an andern Gesellschaften, usw. (SHAB Nr. 14 vom 19. 1. 1970, S. 124). Das Aktienkapital von Fr. 50.000 ist nun voll einbezahlt.

5. Juni 1970. Touristenbranche.
Traleo AG, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 30. Mai 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel in der Bau- und Touristenbranche. Die Gesellschaft ist ferner befugt, sich in jeder Form an anderen Unternehmen zu beteiligen, Patente, Lizenzen, Wertschriften und Liegenschaften zu erwerben und zu veräußern. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Olle Larsson, von und in Zug. Domizil: Baarerstrasse 43 (bei Medela Holding AG).

5. Juni 1970.
Serose Holding Ltd., in Zug. Gründung von Firmen der Automatenbranche und verwandter Branchen usw. (SHAB Nr. 221 vom 22. 9. 1969, S. 2180). Peter Robert Sommerhalder ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

5. Juni 1970. Waren aller Art, Rohmaterialien.
Kalota AG, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 4. Juni 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Waren aller Art; Kauf und Verkauf von Rohmaterialien; sie kann Patente und Lizenzen erwerben und verwerten, sich an andern Unternehmen beteiligen, Immobilien kaufen und verkaufen. Voll einbezahltes Aktienkapital: Fr. 150.000, eingeteilt in 150 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre: im Publikationsorgan, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt, durch eingeschriebenen Brief oder durch Telegramm. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Willi Bolinger, von Kaiseraugst AG, in Baar. Domizil: Baarerstrasse 57 (bei Breves Treuhänder AG).

10. Juni 1970.
Elektronische Ausrüstungs AG (Electronic Equipment Ltd.), in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 27. Mai 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Tätigkeit von Handelsgeschäften für eigene und fremde Rechnung, namentlich auf dem Gebiet der Elektronik. Die Gesellschaft kann Beteiligungen an anderen Gesellschaften erwerben. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre: im Publikationsorgan, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Kurt Staub, von und in Zürich. Domizil: Zeughausgasse 7a (c/o Expert Treuhänder AG).

10. Juni 1970.
Lord Investment Corporation Limited Zug, in Zug. Haltung von Wertpapieren und Beteiligungen, usw. (SHAB Nr. 265 vom 11. 11. 1968, S. 2437). Beat Schönenberger wohnt nun in Zürich.

10. Juni 1970. Werte aller Art.
Interstop AG, in Zug. Erwerb, Verkauf und Verwaltung von Werten aller Art (SHAB Nr. 100 vom 1. 5. 1970, S. 998). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 20. Mai 1970 wurde das Aktienkapital von Fr. 120.000 auf Fr. 250.000 erhöht durch Ausgabe von 130 Inhaberaktien zu Franken 1000. Fr. 65.000 sind durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft liberiert worden; Fr. 65.000 wurden bar einbezahlt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Der voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 250.000, eingeteilt in 250 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

10. Juni 1970. Liegenschaften.
Immonedd A.G., in Zug. Liegenschaften (SHAB Nr. 135 vom 14. 6. 1965, S. 1858). Henricus Gerardus Feringa, bisher Delegierter, und Hermann Leuthold sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Dr. Oscar Menz, Präsident sowie lic. oec. Robert Betschon zeichnen nun nicht mehr kollektiv sondern einzeln.

10. Juni 1970.
Immobilien-Gesellschaft Schupfenzell AG, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 8. Juni 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: An- und Verkauf, Verwaltung und Vermittlung von Immobilien; Tätigkeit von kommerziellen Finanzgeschäften; Verwertung von Rechten aller Art, sowie Ausübung von Treuhänderfunktionen. Die Gesellschaft beabsichtigt, von den Firmen Grébrütter Ort Holzbau AG, Dessenhofen, Gustav Wegelin, Malmeister, Dessenhofen und Hermann Rütimann-Häuser, Baumeister, Basadingen (Mitigentümer zu je einem Drittel), die Liegenschaft GZ-Parz. Nr. 87 in Dessenhofen, Tas, Mehrfamilienhaus, Asselt, Nr. 639 zum Preise von Fr. 830.000 zu übernehmen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Martin Furrer, von Schongau LU, in Zug. Domizil: Alpenstrasse 4 (bei Treuhänder AG).

10. Juni 1970. Studienreisen.
Esas Institut AG, in Zug. Organisation von Studienreisen für Jugendliche insbesondere nach den Vereinigten Staaten, usw. (SHAB Nr. 33 vom 10. 2. 1970, S. 306). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 28. Mai 1970 wurde der Gesellschaftszweck wie folgt geändert: Organisation von Studienreisen für Jugendliche insbesondere nach den Vereinigten Staaten, und zwar auf idealer Basis, zur Förderung des Interesses an der dortigen sozialen, kulturellen und wirtschaftlichen Situation sowie Unterstützung von Studenten und Gewährung von Stipendien das Studium und die Entwicklung der europäisch-amerikanischen Beziehungen. Die Gesellschaft ist ferner befugt, sich in jeder Form an andern Unternehmen im In- und Ausland zu beteiligen, Wertschriften und Liegenschaften im In- und Ausland zu erwerben und zu veräußern. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

10. Juni 1970.
Carrera-Spielwaren AG, in Zug. Handel mit Spielwaren der Marke «Carrera», usw. (SHAB Nr. 291 vom 11. 12. 1968, S. 2686). Zum Direktor mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Gerhard Iten, von und in Unterägeri.

10. Juni 1970. Beteiligungen.
Harust AG, bisher in Zug, Verwaltung von Beteiligungen an andern Unternehmen, usw. (SHAB Nr. 78 vom 6. 4. 1970, S. 741). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 23. April 1970 wurden die Statuten teilweise revidiert. Der Sitz wurde nach Baar verlegt. Domizil: «Im Himmelreich» (bei Raymond Haefliger). Ferner ist neu in den Verwaltungsrat gewählt worden: Werner Herold, von Chur, in Paris. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

Unbeschränkt haftende Gesellschafterin ist Lotti Baumberger, von Kirchleerau AG, in Brugg, und Kommanditär, mit einer Kommanditumsomme von Fr. 100, René Burri-Eckenfelden, von und in Zürich. Einzelunterschrift ist erteilt an René Burri-Eckenfelden (Kommanditär). Vermietung von Baumaschinen.

5. Juni 1970. **Spar- und Leihkasse Oberriet**, in Muri und Zweigniederlassung in Sins. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 61 vom 16. 3. 1964, S. 849). Der unterschriebene Vizepräsident August Meyer ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neuer Vizepräsident ist der bisherige Aktuar Hans Koller-Gehrig, auch künftig Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen führend. Aktuar ist nun das bisherige Mitglied Roman Käppeli-Fischer, von und in Merenschwand. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien, ebenfalls für das Gesamtunternehmen. Ferner ist das Mitglied Rupert Villiger aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Als neue, nicht unterschriebene Mitglieder wurden gewählt: Arthur Christen-Weber, von Affoltern im Emmental, in Muri AG, und Othmar Schmidli-Keusch, von Schwarzenberg LU, in Mühlu AG. Die Prokura von Josef Frey ist erloschen. Neu wurde Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen erteilt an Franz Schöpfer-Kaiser, von Gunzwil LU, in Muri AG. Sodann ist das Unterschriftenrecht von Jakob Rüttimann für die Zweigniederlassung Sins erloschen. Einzelunterschrift, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Sins, wurde erteilt an den Filialverwalter Josef Villiger, von und in Auw AG.

5. Juni 1970. **Modehaus Pigalle A.G.**, in Baden, Vertrieb von modischen Artikeln, insbesondere von Damenkonfektion (SHAB Nr. 273 vom 21. 11. 1960, S. 3313). Domizil: bei der Firma Fluri & Greuter, Truhhand- & Revisions AG, Mellingerstrasse 1 (Neustadthof).

5. Juni 1970. **Bäckerei-Konditorei Rudolf Schweizer Aarau**, in Aarau, Metzgergasse 7. Inhaber dieser Firma ist Rudolf Schweizer-Ofner, von Rütli bei Riggsberg BE, in Aarau. Beträgt eine Bäckerei und Konditorei.

5. Juni 1970. **Möbelwerk Würenlingen AG**, in Würenlingen, Fabrikation von und Handel mit Möbeln aller Art (SHAB Nr. 272 vom 19. 11. 1968, S. 2502). Die Prokura von Josef Schmid ist erloschen.

5. Juni 1970. **Konfiseriewaren**. **Robert Dubler A.G.**, in Waltenschwil, Fabrikation und Verkauf von Konfiseriewaren (SHAB Nr. 49 vom 28. 2. 1963, S. 613). Der Präsident heisst Robert Dubler-Rusterholz. Als neues, kollektiv zu zweien unterschriebenes Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt: Robert Dubler, von Wohlen AG, in Waltenschwil AG. Geschäftsadresse: Wohlerstrasse 216.

5. Juni 1970. **JAVO AG, Maschinenfabrik**, in Baden, Fabrikation und Verkauf von Kompressoren, hydraulischen Aufzügen und Autohebern sowie kompletten Garageeinrichtungen (SHAB Nr. 202 vom 29. 8. 1968, S. 1873). Dr. Jakob Notter ist als Präsident zurückgetreten, bleibt aber Mitglied des Verwaltungsrates; er führt anstelle der bisherigen Einzelunterschrift nun Kollektivunterschrift zu zweien. Ferner ist der Vizepräsident Walter Vogler aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; er bleibt Direktor, führt aber nicht mehr Einzel-, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Ferner wurden neu in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. iur. Ernst W. Imfeld, von Lungern OW, in Montagnola TI, als Präsident; Enno Springmann, deutscher Staatsangehöriger, in Wuppertal-Ronsdorf (Bundesrepublik Deutschland), als Delegierter, sowie Manfred Hilgeland, deutscher Staatsangehöriger, in Wuppertal-Ronsdorf (Bundesrepublik Deutschland), und Kurt Brack, von Aarau, in Fallanden-Pfaffhausen ZH, als Mitglieder. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

5. Juni 1970. **Chemisch-technische Artikel usw.** **Peter Umiker Sanovix-Vertrieb Brugg**, in Brugg, Fröhlichstrasse 89. Inhaber dieser Firma ist Peter Umiker, von Thalheim AG, in Brugg. Vertretung chemisch-technischer Artikel, speziell Reinigungskonzentrate und Abwaschmittel, ferner Gebrauchsmaterial für die Anwendung dieser Waren.

5. Juni 1970. **Graphisches Gewerbe**. **A. Trüb & Cie. AG**, in Aarau, Betrieb des graphischen Gewerbes und verwandter Betriebe (SHAB Nr. 78 vom 6. 4. 1970, S. 744). Der Präsident Josef Meyer-Nizzola, dessen Unterschrift erloschen ist, sowie die Mitglieder Rudolf Trüb-Karrer und Peter Trüb-Maranta sind infolge Rücktrittes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neuer, nun kollektiv zu zweien unterschriebener Vizepräsident ist das bisherige Mitglied Wolfgang A. Trüb-Offermann, von Aarau, in Küssnacht ZH, und neuer, auch künftig kollektiv zu zweien unterschriebener Vizepräsident und Delegierter das bisherige Mitglied Hans Trüb-Weber. Das Mitglied Hans August Trüb heisst Hans August Trüb-Spinner. Als weiteres, nicht unterschriebenes Mitglied wurde gewählt: Pierre Monnier-Bellay, von Valeyres-sous-Rances VD, in La Chaux-de-Fonds.

5. Juni 1970. **Josef Waltisberg Metall- und Apparatebau**, in Muri, Herstellung von Heisswasser- und Dampfesseln für Gewerbe und Industrie, Eisenkonstruktionen und Apparatebau usw. (SHAB Nr. 199 vom 27. 8. 1962, S. 2465). Die Firma lautet neu: **Metall- & Apparatebau Josef Waltisberg 5630 Muri**. Der Firmainhaber heisst infolge Wieder-vereinbarung Josef Waltisberg-Eberhard und wohnt jetzt in Boswil AG. Er hat mit seiner Ehefrau Berta geborene Eberhard durch Ehevertrag vom 9. Februar 1970 Gütertrennung vereinbart. Die Unterschrift von Käthi Waltisberg-Sterli ist erloschen. Geschäftsadresse: Industriestrasse 1089.

5. Juni 1970. **Salmenbräu Rheinfelden**, in Rheinfelden, Betrieb einer Bierbrauerei, Herstellung und Vertrieb weiterer Produkte usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 99 vom 30. 4. 1969, S. 973). Die Prokuren von Peter Rysler, Walter Sommer-Stürmamm und Ludwig Schifferl sind erloschen. Die Prokuristin Hedwig Huth-Fleig wohnt nun in Birsfelden BL.

5. Juni 1970. **Möbel, Vorhänge**. **Hans Suter-Bucher**, bisher in Schöffland, An- und Verkauf von Möbeln, Ausfertigung von Vorhängen (Innendekoration) (SHAB Nr. 70 vom 25. 3. 1969, S. 660). Der Sitz dieser Firma wurde nach Kölliken, Hauptstrasse 92, verlegt, wo auch der Inhaber nun wohnt. Einzelunterschrift wurde erteilt an Margrith Suter-Bucher, von Schüpfen BE, in Kölliken (Ehefrau des Firmainhabers).

5. Juni 1970. **Kunstanstalt für Lithographie**. **Huber & Anacker A.G.**, in Aarau, Betrieb einer Kunstanstalt für Lithographie und aller mit dem graphischen Gewerbe im Zusammenhang stehenden Geschäftszweige (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1968, S. 212). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Regula Rahm, von Hallau SH, in Aarau. Die Prokura von Frank Reimann ist erloschen.

5. Juni 1970. **Albert Wiesmann Bauunternehmung Reinach**, in Reinach, Ausführung von Hoch- und Tiefbau- sowie Zimmerarbeiten, Handel mit Baumaterialien usw. (SHAB Nr. 288 vom 9. 12. 1958, S. 3276). Die Prokura von Georg Fröhlin ist erloschen. Neu wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt an: Peter Badertscher-Stricker, von Lauperswil BE, in Pfeffikon LU, und Margaretha Zwhalen, von Guggisberg BE, in Reinach AG. Neue Geschäftsadresse: Sandgasse 1.

5. Juni 1970. **Heizungen, Rohrleitungen usw.** **Christian Hediger AG Kölliken**, in Kölliken, Hofstrasse 793. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 15. Mai 1970 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Montage

von Heizungen und Rohrleitungen; sie kann sich an andern Gesellschaften beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist voll liberiert und eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 15. Mai 1970 von den beiden Mitgründern Willy Hediger, in Aarau, und Christian Hediger, in Kölliken, die Liegenschaft Grundbuch Staffelbach Nr. 567 zum Preise von Fr. 120 000 und die bestehenden Grundpfandschulden von Fr. 75 000. Für den Nettoübernahmepreis von Fr. 45 000 erhalten die beiden Sacheinleger 90 Aktien zugute. Die Bekanntmachungen an die Aktionäre erfolgen, sofern sämtliche Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, andernfalls durch das SAHAB, dem Publikationsorgan der Gesellschaft. Die Verwaltung besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges und einzelunterschriftsberechtigtes Mitglied: Christian Hediger, von Reinach AG, in Kölliken.

5. Juni 1970. **Automobile, Fahrzeuge aller Art**. **TOYOTA AG**, bisher in Urdorf (SHAB Nr. 254 vom 29. 10. 1968, S. 2332). An der Generalversammlung vom 10. April 1970 wurde, unter entsprechender Revision der Statuten, die Verlegung des Sitzes der Gesellschaft nach Saferwil beschlossen. Geschäftsadresse: Im Fritz 724. Die ursprünglichen Statuten wurden am 10. Februar 1967 errichtet. Die Gesellschaft bezweckt in erster Linie die Übernahme der Generalvertretung für die Schweiz für TOYOTA-Automobile, ferner den Import und Export von den Engros- und Detailhändlern mit Fahrzeugen aller Art und Ersatzteilen und Zugehör für Fahrzeuge, den Betrieb von Werkstätten, Service-Stationen, Garagen und Einstellhallen, alles für Fahrzeuge, sowie die Abwicklung aller mit dem Fahrzeuggewerbe zusammenhängenden Geschäfte, den Betrieb des Leasing- und Vermietungsgeschäftes für Fahrzeuge und den Taximeterbetrieb. Sie kann sich auch an andern Unternehmungen und Gesellschaften beteiligen und kann auch Liegenschaften erwerben, belasten und veräußern. Das Grundkapital beträgt Fr. 500 000, ist voll einbezahlt und eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 100 und 450 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SAHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges und einzelunterschriftsberechtigtes Mitglied der Verwaltung, wie bisher, ist Dr. Raymond Caliez, von Rhäzüns GR, in Zumikon ZH. Kollektivprokura zu zweien, wie bisher, ist erteilt an: Theodor Vinzens, von Trun GR, nun in Buchs AG; Ernst Stricker, von Herisau AR und Zürich, in Zürich, und Marcel R. Hochuli, von Safenwil AG, in Zürich.

5. Juni 1970. **Giessereikordeln, Giessereiprodukte**. **Herbert Steinacher**, in Othmarsingen, Dotikerstrasse 350. Inhaber dieser Firma ist Herbert Steinacher-Geisberger, von Gansingen AG und Winterthur, in Othmarsingen. Fabrikation von und Handel mit Giessereikordeln, ferner Handel mit anderen Giessereiprodukten.

5. Juni 1970. **HUSAG Immobilien- und Beteiligungs-AG**, in Wettingen, Pelikanstrasse 20. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 29. April 1970 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb, Verkauf, die Belastung und Verwaltung von Liegenschaften und Grundstücken. Sie kann sich an Unternehmungen aller Art beteiligen und kann solche übernehmen oder gründen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist voll einbezahlt und eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SAHAB. Die Verwaltung besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihr gehören an: Elisabeth Huser-Schilling, von und in Wettingen, als Präsidentin; René Huser, von und in Wettingen, als Vizepräsident, und Anton Spörri, von Wettingen, in Ennetbaden, als Mitglied. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

5. Juni 1970. **Zentralheizungsfabrik**. **Lehmann & Cie. AG vorm. Zentralheizungsfabrik Altorf**, **Lehmann & Cie.**, in Zofingen (SHAB Nr. 279 vom 28. 11. 1967, S. 3919). An der Generalversammlung vom 24. April 1970 wurden neue Statuten beschlossen. Gegenüber dem früher veröffentlichten, publikationspflichtigen Inhalt sind folgende Änderungen eingetreten: Die Firma lautet nun: **Lehmann AG**. Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb einer Zentralheizungsfabrik. Sie kann verwandte Geschäftszweige aufnehmen, sich ferner an anderen Unternehmen beteiligen, mit solchen fusionieren oder sie erwerben. Sie kann auch Liegenschaften erwerben und veräußern, bisherige Schutzmarken, Patente oder Lizenzen weiterführen oder neue erwerben. Ely Schnorf-Lehmann ist als Präsidentin zurückgetreten, bleibt aber kollektiv zu zweien unterschriebenes Mitglied des Verwaltungsrates. Neuer Präsident ist Walter Jacques Schnorf-Nyffeler; er bleibt Delegierter und führt auch künftig Kollektivunterschrift zu zweien.

Thurgau - Thurgovie - Turgovia

5. Juni 1970. **Lamag Landmaschinen AG**, in Lippoldswilen. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 22. Mai 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Fabrikation, Vertrieb und Export von landwirtschaftlichen Maschinen aller Art. Grundkapital: Fr. 200 000 eingeteilt in 200 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Dr. iur. Mario Leemann, von und in Zürich, ist Präsident; Wilhelm Oetli, von Zezikon TG, in Kilchberg ZH, und Kurt Zürcher, von Trubschachen BE, in Prangins VD, Mitglieder. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: eigenes Fabrikgebäude.

5. Juni 1970. **Thurgauische Kantonalbank, Filiale Diessenhofen**, in Diessenhofen (SHAB Nr. 224 vom 25. 9. 1969, S. 2215). Staatsinstitut mit Hauptsitz in Weinfelden. Die Unterschrift des Verwalters Ernst Friedrich ist erloschen. Zum neuen Verwalter der Filiale wurde Heinz Wiederheim, von Zürich, in Diessenhofen, gewählt. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

5. Juni 1970. **Obstverwertungsgenossenschaft Egnach**, in Egnach (SHAB Nr. 19 vom 25. 1. 1965, S. 269). In der Generalversammlung vom 3. April 1970 sind die Statuten revidiert worden. Die publizierten Bestimmungen bleiben unverändert. Otto Hess, Präsident, ist aus der Verwaltung ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Beisitzer Hans-Georg Häberli, von Amtswil, in Stocken-Egnach, wurde zum Präsidenten ernannt. Der Präsident, der Aktuar und der Verwalter zeichnen je zu zweien.

5. Juni 1970. **Transporte**. **Buffato, Menzi & Bergundthal**, in Kreuzlingen, Betrieb eines Personentransportunternehmens, Kollektivgesellschaft (SHAB Nummer 145 vom 25. 6. 1969, S. 1472). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

5. Juni 1970. **Taxis**. **Buffato**, in Kreuzlingen. Firmainhaber ist Italo Buffato, italienischer Staatsangehöriger, in Kreuzlingen. Taxibetrieb. Bahnhofstrasse Nr. 27.

5. Juni 1970. **Getränke, Transporte**. **Kurt Bachmann**, in Tägerwilen. Firmainhaber ist Kurt Bachmann, von Stengelbach AG, in Tägerwilen. Getränkehandel und Transporte. Torgelgasse.

Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Lugano

8 giugno 1970. **Immobili, ecc.** **Interamco S.A.**, in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 5 giugno 1970. Scopo: la compra, la vendita, la costru-

zione e locazione nonché la gestione di beni immobili, la partecipazione, sotto qualunque forma, ad imprese commerciali ed industriali, l'amministrazione del patrimonio di proprietà di terzi, operazioni finanziarie. Essa potrà partecipare ad imprese similari. E ciò tanto in Svizzera quanto all'estero. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazioni: uno o più membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è Dr. Lorenzo Giaroldi, da Chiasso, in Lugano. Recapito: via al Forte 2, presso Gisafid S.A.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau d'Aigle

5 juin 1970. **Travaux publics**. **Bochatay & Cie S.A.**, succursale de Roche, à Roche (FOSC du 15. 10. 1969, p. 2374), et établissement principal à St-Maurice, entreprise de travaux publics. Par acte authentique du 19 mai 1970, l'assemblée générale de la société a modifié ses statuts. La société peut assumer des participations. L'administration se compose désormais d'un ou de plusieurs membres. Armand Bochatay, jusqu'ici seul administrateur, est président. Son entré dans le conseil d'administration André Kasser, de Niederbipp, au Mont-sur-Lausanne, et Georges Rutschmann (jusqu'ici fondé de pouvoir). La société est dorénavant engagée par la signature individuelle du président ou par celles collectives à deux des administrateurs. La succursale de Roche est en outre engagée par Gilbert Allamand, d'Ormont-Dessus, à Vileneuve, gérant de la succursale, signant avec un des administrateurs, déjà inscrit.

Bureau de Lausanne

9 juin 1970. **Enseignements**. **Televox S.A. Lausanne**, à Lausanne, enseignement, en particulier par correspondance et disques, de langues et branches commerciales (FOSC du 26. 7. 1966, p. 2405). Nouvelle adresse: avenue Fraissie 3.

9 juin 1970. **Union Générale Arménienne de Bienfaisance**, à Lausanne. Nouvelle association. Statuts: 21 juin 1924, modifiés le 1^{er} mai 1970. But: concourir au développement moral, intellectuel et culturel du peuple arménien et de sa patrie; leur venir en aide pour améliorer leur situation matérielle et économique; encourager toutes initiatives, œuvres ou publications propres à amener ces résultats; contribuer, dans des circonstances particulières, à toutes autres œuvres philanthropiques. Ressources: dons et legs, souscriptions. Les sociétaires sont exonérés de toute responsabilité quant aux engagements de l'association, lesquels sont uniquement garantis par les biens sociaux. Organes: assemblée générale et comité de direction de 7 membres. L'association est engagée par la signature individuelle de l'administrateur-délégué Ara Tchamkerten, de Genève, à Auvernier, et collective à deux du président Alex Manogian, des USA, à Détroit (Michigan, USA); du vice-président Yervant Housissian, du Liban, à Milan; du secrétaire Roger Tcherpachian, de France, à Paris; et du trésorier Mouchehgh Djerdjian, d'Autriche, à Monte-Carlo. Adresse: Place St-François 5 (en l'Etude Verrey et Pache, notaires).

9 juin 1970. **Bureau d'études publicitaires BEP S.A.**, à Lausanne (FOSC du 1. 7. 1969, p. 1524). La signature de Gottfried Andreas Schmolli et la procuration de Michel Pasquier sont éteintes.

9 juin 1970. **Livres**. **Lito Publishing International S.A.**, à Lausanne, conception, composition, édition, production par tous procédés, achat et vente de livres et publications de toute espèce (FOSC du 11. 5. 1970, p. 1075). Nouvelle adresse: avenue Fraissie 3.

9 juin 1970. **Immeubles**. **S.I. La Vieille Fontaine S.A.**, à Lausanne (FOSC du 27. 9. 1949, p. 2508). L'administrateur Gustave-Adolphe Schaefer est démissionnaire; sa signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Jean-Félix Paschoud, de Lutry, à Lausanne. Nouvelle adresse: rue de la Grotte 6 (en l'Etude des avocats Carrard & Paschoud).

9 juin 1970. **Machines à coudre**. **Fritz Zellweger Söhne, succursale de Lausanne**, à Lausanne, commerce de machines à coudre et à couper (FOSC du 15. 10. 1969, p. 2374). Société en nom collectif avec siège principal à Zurich. La succursale est également engagée par la procuration collective à deux de Romulus Scheiwiler, de Waldkirch SG, à Zurich.

9 juin 1970. **Journaux**. **Naville & Cie S.A., succursale de Lausanne** (FOSC du 24. 9. 1969, p. 2204), commerce et représentation de journaux, etc., avec siège principal à Genève. La succursale est également engagée par la procuration collective à deux de Jean Honoré, de France, à Nyon.

9 juin 1970. **Combustibles**. **Cuendet et Martin S.A., succursale de Lausanne**, commerce de combustibles (FOSC du 10. 7. 1962, p. 2005), avec siège principal à Yverdon. La signature de Félix Cuendet et Philippe Martin est radiée. Paul Cuendet, dont la procuration est éteinte, est nommé président; il continue à signer collectivement à deux. La succursale est également engagée par la signature collective à deux de l'administrateur Jean-Luc Martin, de Ste-Croix, à Prilly.

Bureau de Nyon

9 juin 1970. **Les Editeurs Associés**, à Nyon, société anonyme (FOSC du 28. 10. 1969, N° 2478, p. 252). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 29 mai 1970, la société a porté son capital social de fr. 50 000 à fr. 450 000 par l'émission de 400 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de fr. 450 000, divisé en 450 actions de fr. 1000 chacune, au porteur. Il est entièrement libéré. D'autre part, l'administrateur Florence Gendreau est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Pierre Freymond, de St-Cerges, à Duillier, a été nommé administrateur. Il engage la société par sa signature collective à deux.

9 juin 1970. **Scierie de Crassier S.A.**, à Crassier (FOSC du 20. 7. 1967, N° 167, p. 2479). Robert Melly, de la Rippe, à Crassier, et Jean-Jacques Héritier, de Molondin et Orzens, à Nyon, ont été nommés fondateurs de pouvoirs. Ils signeront collectivement à deux.

9 juin 1970. **Toutes boissons**. **Perville S.A.**, à Gland, fabrication, achat et vente de toutes boissons avec ou sans alcool (FOSC du 14. 10. 1968, N° 241, p. 2216). L'administrateur Henri Rochat a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Roger Cohantier, de et à Genève, est nommé président, et Jean Dreher, de Schaffhouse, à Genève, secrétaire. La société sera dorénavant engagée par la signature individuelle de chaque administrateur. Le fondé de procuration Léon Pahud (inscrit) conserve la signature collective avec l'un ou l'autre des administrateurs. Les bureaux sont transférés à Gland, dans les locaux de l'entreprise.

9 juin 1970. **Carrières**. **Girve S.A.**, à Givrins. Suivant acte authentique et statuts du 15 mai 1970 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, l'affermage et l'exploitation de toute carrière ou gravière, le traitement, la transformation, l'achat, la vente de tous produits minéraux ou de tous sous-produits. Elle pourra s'intéresser à toutes opérations commerciales, financières,

immobilières ou industrielles. Elle se propose tout d'abord la reprise du droit de superficie concédé par la commune de Givrins à Georges Maillard pour le prix de fr. 35 000. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 45 actions de fr. 1000 et en 20 actions de fr. 250 chacune, au porteur, toutes entièrement libérées. Il a été fait apport à la société de matériel et droit de superficie pour le prix de fr. 50 000 selon inventaire du 15 mai 1970. Ledit apport a été accepté pour ce prix contre remise aux apporteurs de la totalité du capital social, entièrement libéré. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à cinq membres. Il est composé de Georges René Maillard, de Hermens FR, à Genève, président, et de Léonard Jules Barras, de Villarod FR, à Genolier, secrétaire. Chaque administrateur signe collectivement à deux. Locaux: au siège de la société.

Wallis - Valais - Vallée Bureau de St-Maurice

9 juin 1970.
Institut de la Tuilerie, à St-Maurice. Sous cette dénomination, il a été constituée une association qui a repris l'actif et le passif de la «Société de l'Institut de la Tuilerie de St-Maurice», société anonyme radiée le 7 avril 1942 (FOSC du 11. 6. 1942, p. 1313). Elle vise l'instruction et l'éducation des jeunes filles et, exceptionnellement, des jeunes gens. Les statuts originaux du 17 mars 1942 ont été modifiés le 27 mai 1970. Les ressources de l'association sont le revenu de ses biens, les contributions des élèves, les subsides des pouvoirs publics, les dons et les legs. Les sociétaires sont exonérés de toute responsabilité personnelle quant aux engagements sociaux. Les organes de l'association sont l'assemblée générale et l'administration qui se compose de trois à sept membres. L'association est engagée à l'égard des tiers par les signatures collectives du président Alphonse Gross, de Salvan, ou du vice-président Hermann Pellegrini, de Bagnes, et de la secrétaire Anna Moret, de Martigny, ou de Regina Renggli, de Lucerne, les quatre à St-Maurice, ou de Clara Chassot, de Villaz-St-Pierre, à Givisiez, ou par les signatures collectives à deux de ces trois dernières.

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel Bureau de Boudry

9 juin 1970. Appareils électroniques.
Witschi et Cie, à Pesieux, fabrication et vente d'appareils électroniques, société en nom collectif (FOSC du 24. 11. 1969, N° 275, p. 2705). Nouvelle adresse: rue de Corcelles 4b.

9 juin 1970. Pension de famille.
Madeleine Simonet, à Auvernier. Le chef de la maison est Madeleine Nelly Simonet née Besson, de Marin-Epagnier, à Auvernier, épouse dûment autorisée de Fritz Samuel Simonet. Exploitation d'une pension familiale pour personnes handicapées, à l'enseigne «Pension les Rochettes». Rue de la Roche 13.

Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

8 juin 1970. Boîtes de montres.
Jean Vallon SA, aux Geneveys-sur-Coffrane, fabrication de boîtes de montres (FOSC du 22. 9. 1969, N° 221, p. 2183). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 4 juin 1970, la société a porté son capital social de fr. 50 000 à fr. 300 000, par l'émission de 250 actions de fr. 1000 chacune, nominatives, entièrement libérées, par compensation avec deux créances de fr. 105 000 et de fr. 45 000, et par l'émission de 100 actions. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est actuellement de fr. 300 000, divisé en 300 actions nominatives de fr. 1000 chacune.

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

9 juin 1970. Horticulture.
G. Chablot & Fils, à Fleurier, horticulture, arboriculture, création et entretien de jardins et exploitation d'un magasin de fleurs, société en nom collectif (FOSC du 27. 8. 1957, N° 199, p. 2285). La raison est radiée par suite de reprise d'actif et de passif par la raison individuelle «G. Chablot Fils», ci-après inscrite.

9 juin 1970. Horticulture.
G. Chablot Fils, à Fleurier. Le chef de la raison est Georges-Charles Chablot, du Vaudondry VD, à Fleurier. La maison reprend l'actif et le passif de la société en nom collectif G. Chablot & Fils, à Fleurier, ci-dessus radiée. Horticulture, arboriculture, création et entretien de jardins et exploitation d'un magasin de fleurs. Rue de Butes 8.

Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe - Sommations - Diffida

Der allfällige Besitzer des

Namenschuldbriefes von Fr. 6 500.— vom 7. November 1891, haftend im I. Rang auf Liegenschaft E. Bl. 605 des Grundbuches Arbon (Schuldner und Pfandigentümer: Berta Möhl, Arbon)

wird hiermit aufgefördert, diesen Titel innert Jahresfrist, von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, beim Gerichtspräsidentium Arbon vorzulegen, ansonst er als kraftlos erklärt wird. (580^b)

9320 Arbon, 19. Juni 1970

Gerichtspräsidentium Arbon

Der unbekannte Inhaber des

Eigentümerschuldbriefes von Fr. 10 000.— vom 19. Oktober 1923, Belege Serie I Nr. 9875, haftend im ersten Rang auf der Liegenschaft Muristrasse 11 a in Bern, Grundbuchblatt Nr. 1676 Kreis IV, des Rudolf Hahn,

wird hiermit aufgefördert, den genannten Titel innert Jahresfrist, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (563^b)

3011 Bern, den 11. Juni 1970

Der Gerichtspräsident III:
Schrade

Es wird, weil vermisst, auferufen:

Schuldbrief Fr. 2 000.—, ang. 15. Januar 1919, 2. Pfandstelle, Vorgang Fr. 3 000.—, lastend auf den Grundstücken Nrn. 411 und 413, Grundbuch Eschenbach, des Alois Marti, Sägerei, Eschenbach.

In Anwendung von Art. 870 ZGB wird hiermit der allfällige Inhaber des genannten Schuldbriefes aufgefördert, diesen innert Jahresfrist vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (574^b)

6280 Hochdorf, den 15. Juni 1970

Der Amtsgerichtspräsident:
Leu

Es wird als vermisst gemeldet:

Schuldbrief von Fr. 1 100.— datiert 31. Juli 1942 im I. Rang, Pfandprot. Bd. 1/159, Grundbuchamt Alterswilen. Schuldner und Pfandigentümer: Erben Hermann Hengartner +, Engwilen, Gläubiger: Hans Hengartner Steinebrunn.

Der allfällige Besitzer dieses Schuldbriefes wird aufgefördert, diesen Titel innert Jahresfrist ab Publikation beim Gerichtspräsidentium Kreuzlingen vorzulegen, ansonst dieser als kraftlos erklärt wird. (575^b)

8280 Kreuzlingen, 15. Juni 1970

Gerichtspräsidentium
Kreuzlingen

Es werden vermisst:

Namenschuldbrief vom 4. August 1933 von Fr. 7 000.—, lautend zu Gunsten der Hypothekbank Lenzburg und Namenschuldbrief vom 4. August 1933 von Fr. 4 000.— lautend zu Gunsten der Frau Witwe Fanny Damiani-Schoy, Lenzburg, haftend im 1. bzw. 2. Range auf der Liegenschaft I.R. Staufen Nr. 815, Plan I, Parzelle 23, des Schuldners Schoy August, geb. 1897, Mechaniker, von und in Staufen.

An allfällige Inhaber dieser Schuldbriefe ergeht hiermit die Aufforderung, dieselben binnen eines Jahres, d.h. bis 20. Juni 1971, dem Bezirksgericht Lenzburg vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (572^b)

5600 Lenzburg, den 11. Juni 1970

Bezirksgericht

Es wird vermisst der

Inhaberschuldbrief vom 18. März 1955 (Beleg Nr. 697/55) von Fr. 77 000.—, lastend im ersten Range auf Parzelle 2588 des Grundbuches Münchenstein, Schuldner: Adolf und Robert Brodbeck, Münchenstein, zu Gunsten der Einwohnergemeinde Münchenstein.

Der unbekannte Inhaber dieses Titels wird aufgefördert, ihn innert Jahresfrist seit der ersten Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (579^b)

4410 Liestal, den 17. Juni 1970

Obergerichtskanzlei Baselland

Es wird als vermisst gemeldet:

Fr. 1 000.— 3 1/2 % Obligation der App. A. Rh. Kantonbank Nr. 22 201, mit Jahrescoupon per 17. Januar 1968, fällig 17. Januar 1968.

Der allfällige Besitzer der Obligation wird aufgefördert, dieselbe bis 31. Dezember 1970 der Obergerichtskanzlei App. A. Rh. vorzulegen; andernfalls wird der Titel für kraftlos erklärt. (570^b)

9043 Trogen, den 12. Juni 1970

Die Obergerichtskanzlei
App. A. Rh.

Le président du Tribunal de la Veveyse somme le ou les détenteurs éventuels de

l'obligation de caisse de 5 000 francs N° 8812 de la Caisse d'Epargne d'Attalens, avec coupons du 5 août 1967 au 5 août 1970 attachés, échéant le 5 août 1970.

de la produire ou de se faire connaître au greffe du Tribunal, à Châtel-Saint-Denis, dans un délai échéant le 31 décembre 1970, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (571^b)

1618 Châtel-Saint-Denis, le 12 juin 1970

Le président du Tribunal:
J.-P. Schroeter

Par ordonnance du 10 juin 1970, le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, a décidé l'ouverture d'une enquête aux fins de retrouver et, en cas d'insuccès, d'annuler les titres suivants:

- 1° 4 % Bon de caisse de Fr. 10 000.— au porteur, N° 146 254, avec coupons du 16. 1. 1965 au 16. 1. 1969 attachés, échéant le 16. 1. 1969.
- 2° 4 % Bon de caisse de Fr. 5000.— au porteur, N° 146 255, avec coupons du 16. 1. 1965 au 16. 1. 1969 attachés, échéant le 16. 1. 1969.
- 3° 4 1/2 % Bon de caisse de Fr. 4 000.—, nominatif, N° 21 655, avec coupons du 24. 11. 1967 au 24. 11. 1969 attachés, échéant le 24. 11. 1969.

Ces trois titres ont été émis par la Banque de l'Etat de Fribourg. En conséquence, sommation est faite au détenteur inconnu de ces titres d'avoir à les produire au greffe du Tribunal de la Sarine, dans le délai de six mois dès la première publication faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (573^b)

1700 Fribourg, le 10 juin 1970

p. o. le greffier du Tribunal:
Plancherel

Le président du Tribunal civil du district de Moudon somme les détenteurs inconnus des titres suivants:

actions Fabrique de Boîtes de Montres Moudon SA, N° 51 à 80 au nom de Marcel Reuille et N° 81 à 90 au nom d'Arlette Reuille

de les produire au greffe du Tribunal du district de Moudon dans un délai échéant le 31 janvier 1971, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (578^b)

1510 Moudon, le 12 juin 1970

Le président:
Ph. Junod

Kraftloserklärungen Annulations - Annullamenti

Folgende als vermisst gemeldete Schuldbriefe sind innert Jahresfrist nicht vorgelegt worden und werden deshalb als kraftlos erklärt:

Schuldbrief von Fr. 2 000.— vom 8. März 1907, haftend im 2. Rang auf Parzelle E. Bl. 267 des Grundbuches Frasnacht (Schuldner und Pfandigentümer: Arnold Geiger-Holzer, Steineloh).

Inhaberschuldbrief von Fr. 11 000.— vom 28. Februar 1948, haftend im 2. Rang auf Parzelle E. Bl. 226 des Grundbuches Salmсах (Schuldner und Pfandigentümer: Paul Eggmann, Salmсах).

Inhaberschuldbrief von Fr. 10 000.— vom 24. April 1961, haftend im 3. Rang auf Parzelle E. Bl. 179 des Grundbuches Arbon (Schuldner und Pfandigentümer: Erben der Maria Unterriker-Sonntag, St. Gallen). (583)

9320 Arbon, 19. Juni 1970

Gerichtspräsidentium Arbon

Das Zivilgericht Basel-Stadt hat mit Entscheid vom 10. Juni 1970 den Inhaberschuldbrief von Fr. 3 000.— mit Nachrichten und Zins bis 7%, lastend im III. Rang auf der Liegenschaft Sektion IV Parzelle 984, des Grundbuches Basel-Stadt, Gebäude Jurastrasse 36 in Basel (Schuldner: Gottlieb Härrli-Lederser), nach Ablauf der Auskündungsfrist kraftlos erklärt. (584)

4000 Basel, den 17. Juni 1970

Zivilgericht Basel-Stadt
Prozesskanzlei

Die unbekanntenen Inhaber der beiden Schuldbriefe vom 15. Dezember 1919 von je Fr. 3 500.—, Belege Serie I Nr. 1812 zugunsten der Schweizerischen Volksbank, am 31. Januar 1939 ausgehängt an B. Domeniconi, lastend im II. Range als Konkurrenzpfandrechte auf Biel Grundbuch Nr. 1490, eine Besizung der Erbgemeinschaft Domeniconi in Biel bestehend aus Herrn Giovanni Battista Domeniconi, Malermeister und Fr. Jacqueline Piraccini, Sekretärin in Biel, Liegenschaft der Jakob Rosius-Strasse Nr. 24, Biel, sind durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nrn. 122, 123 und 125 vom 29. und 30. Mai und 2. Juni 1969 und im Amtsblatt des Kantons Bern Nr. 42 aufgefördert worden, die genannten Schuldbriefe innert der Frist eines Jahres seit der ersten Publikation dem Richteramt I Biel vorzulegen, da sie sonst kraftlos erklärt würden.

Da die Vorlegung dieser Schuldbriefe bis heute nicht erfolgt ist, werden sie hiermit als Kraftlos erklärt. (581)

2500 Biel, den 15. Juni 1970

Der Gerichtspräsident I:
Auroi

Gemäss Verfügungen der Bezirksgerichtspräsidenten von Sargans, Seebezirk und Neutrogenburg sowie Entscheiden der Bezirksgerichte St. Gallen I. und II. Abteilung und Werdenberg sind mit Genehmigung der Rekurskommission folgende Wertpapiere kraftlos erklärt worden:

1. Schuldbrief Nr. 5049, Beleg Nr. 108, Pfandprotokoll Pfäfers, im Betrage von Fr. 12 500.—, datiert vom 18. August 1934, zugunsten der inzwischen von der St. Gallischen Kantonbank (Filiale Bad Ragaz) übernommenen «Bank in Ragaz», lastend im 3. Rang auf der Liegenschaft «Wiesli», Pfäfers, der Fanny Bonderer-Jäger, 7312 Pfäfers;
2. Schuldbrief Nr. 79, Band 11, Gommiswald, im Betrage von Fr. 2000.— datiert vom 18. September 1953, zugunsten der Maschinenfabrik Rütli (Zürich), lastend im 4. Rang auf Parzelle Nr. 119 Gommiswald des Robert Artho, Wädli, 8737 Gommiswald;
3. Inhaberschuldbrief Band 38, Nr. 144, Wattwil, im Betrage von Fr. 1 500.—, sowie Inhaberschuldbrief Band 38, Nr. 145, Wattwil, im Betrage von Fr. 3 500.—, beide datiert vom 19. Dezember 1933, lastend im 2. und 3. Rang auf der Liegenschaft Parzelle 1810, Plan 9, im Riestein-Wattwil, 9630 Wattwil, der Erbgemeinschaft Wwe. S. Haupt-Kerner;
4. Inhaberschuldbrief Nr. 3595, im Betrage von Fr. 173 95, datiert vom 3. Mai 1932, lastend im 3. Rang auf der Liegenschaft Grundbuch St. Fiden-St. Gallen, Parzelle Nr. 120, Heimatstrasse 10, 9000 St. Gallen;
5. Inhaberschuldbrief Nr. 3206 von Fr. 9 000.— datiert vom 15. Januar 1932, lastend im 3. Rang auf der Liegenschaft Grundbuch St. Gallen-Bruggen, Parzelle Nr. 2617, Burgwehnergasse 1, 9013 St. Gallen;
6. Schuldbrief Nr. R/212, Buchs SG, im Betrage von Fr. 15 000.—, datiert vom 14. November 1934, zugunsten der Rheintal. Creditanstalt, 9450 Altsätten, lastend im 2. Rang auf der Liegenschaft an der Kappelstrasse 5, 9470 Buchs, Parzellen Nrn. 2011, 1814 und 1964. Frühere Liegenschaftseigentümer: Johann Hanselmann-Graf, Villa Montana, 9470 Buchs; heutiger Liegenschaftseigentümer: Dr. med. Robert Rohner-Würth, 3000 Bern. (582.)

9001 St. Gallen, den 17. Juni 1970

Rekurskommission des Kantonsgerichts

Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

Allgemeinverbindlicherklärung

von geänderten Bestimmungen des Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Holzindustrie

Der mit Bundesratsbeschluss vom 12. Dezember 1968 und 8. Mai 1969 allgemeinverbindlich erklärte Gesamtarbeitsvertrag für die schweizerische Holzindustrie wurde von den Vertragsparteien geändert. Die geänderten Bestimmungen hat der Bundesrat mit Beschluss vom 27. Mai 1970 allgemeinverbindlich erklärt.

Der neue Bundesratsbeschluss ist im Bundesblatt vom 12. Juni 1970 veröffentlicht. Separatabzüge können bei der Eidgenössischen Druck- und Materialzentrale, 3000 Bern, bestellt werden.

3003 Bern, den 19. Juni 1970

Bundesamt für Industrie,
Gewerbe und Arbeit

Extension

du champ d'application des clauses modifiant la convention collective nationale de l'industrie du bois

Les parties contractantes ont modifié la convention collective nationale de l'industrie du bois, étendue par l'arrêté du Conseil fédéral du 12 décembre 1968 et du 8 mai 1969. Les clauses qui modifient ladite convention ont été étendues par un arrêté du Conseil fédéral du 27 mai 1970.

Ce dernier arrêté a été publié dans la Feuille fédérale le 12 juin 1970. Des exemplaires tirés à part seront en vente auprès de l'office central fédéral des imprimés et du matériel, 3000 Bern.

3003 Berne, le 19 juin 1970

Office fédéral de l'industrie,
des arts et métiers
et du travail

Conferimento

del carattere obbligatorio generale a delle disposizioni che modificano il contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera del legno

Le parti contraenti hanno modificato il contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera del legno che venne dichiarato d'obbligatorietà generale con decreto del Consiglio federale del 12 dicembre 1968/8 maggio 1969. Mediante decreto del 27 maggio 1970, l'obbligatorietà generale è stata conferita anche alle disposizioni che modificano il contratto in parola.

Il nuovo decreto del Consiglio federale è stato pubblicato nel Foglio federale del 12 giugno 1970. Le tirature a parte saranno in vendita presso l'ufficio centrale federale degli stampati e del materiale, 3000 Berna. (AA) 305

3003 Berna, il 19 giugno 1970

Ufficio federale dell'industria,
delle arti e mestieri
e del lavoro

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im Mai 1970

(OZD) Nach einer Mitteilung der Eidg. Oberzolldirektion hat sich die Expansion des schweizerischen Aussenhandels im Mai 1970 fortgesetzt...

Entwicklung der Handelsbilanz

Table with columns for Einfuhr and Ausfuhr in Tonnen and Mio Fr. for various months from 1969 to 1970.

Einfuhr. Verglichen mit dem Vorjahresmai hat sich der Import von Rohstoffen und Halbfabrikaten...

Die beträchtliche Importausweitung beruht namentlich auf vermehrten Bezügen von Maschinen, Instrumenten und Apparaten...

Die grössten Wertminderungen entfallen auf frisches Kern- und Steinobst...

Auslandabsatz der Hauptindustrien

Table showing export values for various industries (Metall, Chemische, Textil, Hutgeflechte, Schuhe, Nahrungsmittel, Bücher) in Mio Fr. for May 1969, 1970, and 1971.

Ausfuhr. Im Vergleich zum Mai 1969 verzeichnet der Versand von Rohstoffen und Halbfabrikaten...

Mehr als die Hälfte der Exportausweitung entfällt auf die Metall- und Uhrenindustrie...

Wichtige Handelspartner

Table listing trade partners (BR Deutschland, Frankreich, Italien, etc.) with columns for Einfuhr and Ausfuhr in Mio Fr. for May 1969 and 1970.

Table listing trade partners (Libyen, Südafrika, Israel, etc.) with columns for Einfuhr and Ausfuhr in Mio Fr. for May 1969 and 1970.

Geographische Verteilung. Im Berichtsmonat ist die Einfuhr aus der EWG, verglichen mit Mai 1969, um 161,1 Mio (15,1%) auf 1230,3 Mio Fr. gestiegen...

Die Ausfuhr nach der EWG ist auf 630,8 Mio Fr. gestiegen, was gegen Mai 1969 eine Erhöhung von 32,8 Mio oder 5,3% ausmacht...

Im Berichtsmonat hat sich das Defizit der Handelsbilanz mit der EWG um 128,3 Mio oder 27,2% auf 599,5 Mio Fr. vergrößert...

Auslandspostüberweisungsdienst

Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungssatz ab 18. Juni 1970

Table showing international remittance rates for various countries like Algeria, Belgium, Denmark, etc.

Postcheckverkehr, Beitritte

Chèques postaux, adhésions

Aarau: Kath. Frauenverein 50-16371. - Schweiz. Verband für Feuerbestattung 50-15014. Aarau: Kath. Frauenverein 50-16371. - Schweiz. Verband für Feuerbestattung 50-15014. Aarau: Kath. Frauenverein 50-16371. - Schweiz. Verband für Feuerbestattung 50-15014.

Dürrensch: Lüscher Willi 50-10662.
Echallens: Borel Edouard ingénieur ETS 10-28315.
Effretikon: Hintermann-Wullschlegler Hans P. 80-69303.
Egg b. Zürich: Prosystem Canzani & Co 80-18734.
Eggwil: Thürlimann Paul Primarlehrer 40-30688.
Epalinges: Hadjikhani Houchang Dr. 10-11202.
Erlenbach (ZH): Hirt Rolf El.-Ing. ETH 80-69315.
Faido: Unione di banche svizzere 65-2945.
Fällanden: Wegmann W. Dr. med. 80-27674.
Feutersony: Wandergruppe Gsteig-Feutersony 30-9443.
Frauenfeld: Strasser Mimi 85-10286.
Frenkendorf: Frauchholz Harmonie Fahnenweibe 40-26751.
Fribourg: Association suisse des femmes unissexes section fribourgeoise 17-339. — Baer Marcel caissier ABF athlétisme et boxe 17-8723. — Steiner Ulrich N. applications électriques 17-8721.
Frutigen: OHA 70 Fruitalandschau 30-25629.
Genève: Au Philatéliste Roger Gavin 12-12217. — Brunner Ida Mme 12-16460. — Bureau d'ingénieurs Bauty J. & C. Fischer 12-2043. — Capel James internat. SA Lachenbourg succ. de Genève 12-1028. — Cartier SA 12-4092. — Curat Mona Mlle école de mannequins 12-17695. — Distillerie Wicky SA 12-357. — Franc Mensuel 12-9900. — Gentleman Georges Oeschger 12-2414. — Giger Jeter & Cie société fiduciaire et de gestion SA 12-2658. — Kapp-Gutser Anna Mme 30-28341. — Nussenblatt SA Chêne-Bourg 12-11438. — Paris Alexandre 12-13390. — Production industrielle SA 12-8095. — Renggli Ernest nettoyeurs Le Lignon 12-19339. — Schmitt & Cie SA Ernest industriel 12-12953. — de Senarclens Myriam Mme Dr. méd. 12-1272. — Silvestri Guido Petit-Lancy 12-40933. — Syord André coupeur-tailleur 12-18105. — Ujvary Lajos 12-40934. — Vautier James méd. dent. Le Lignon 12-19340. — Widmer René 12-11124.
Gerlafingen: Rüdy Emil 45-10135.
Glarus: Reiser Hans Maschinist 87-959.
Glattbrugg: Hauser Hanspeter Auto-Spengler 80-69307.
Glattfelden: Sozialdem. Partei Sektion Glattfelden 80-19259.
Goldsch: Bolt Hans eidg. dipl. Automechaniker 90-30702.
Gommois: 7^{me} championnat jurassien scolaire d'athlétisme 23-5818.
Grabs: Samariterverein 90-14476.
Grächen: Manini Jean-Charles radio électricien 19-12409.
Grandvaux: Testuz Gilbert propr. vigneron Aran Villette 10-26788.
Grenchen: Fumasoli Ezio 45-10309. — Imoberdorf Joseph 45-10307.
Gross: Gyr Hans Posthalter 90-41165.
Gümlingen: Kistler Werner 12-1271. — Rein E. Garage 30-7717.
Gysenstein: Rothen Hans 30-53443.
Haslen (AI): Koster Walter Unternehmer 90-19704.
Hauenstein: Meier Anton Interstar Organisationskomitee Miss Minimode Schweiz 46-5024.
Hauterive: Coega-Varela Jesus 20-15755. — Ramos-Lopez Manuel 20-15756.
Heiden: Tischtennisclub 90-19713.
Heimberg: Richard Anton Service-Techniker 30-29314. — Noger-Zwahlen Peter 30-50756.
Herisau: Sager-Roth R. Frau Fürsorgerin 90-19711. — Schweiz. Bau- und Holzarbeiterverband Sekt. St. Gallen italienische Gruppe Herisau 90-18008. — Waldburger Johs. Architekt Wohnbau alte Bleiche 90-19708.
Herrliberg: Frick-Ulrich Maria 80-84168.
Hindelbank: Käsermann-Schulz Walter 30-57208.
Horw: Bünter Walter 60-60287. — Landesring der Unabhängigen Ortsgruppe 60-18907. — Mozzati Aldo Bautechniker 60-2694.
Hundwil: Männerchor 90-19707.

Interlaken: Gasser Fritz eidg. Beamter 30-56988.
Jona: Schweiz. Lithographenbund Gruppe Jona-Rapperswil 80-20287.
Kalseraugst: Müller Walter Liegenschaften 40-27294.
Kollbrunn: Limokran AG 84-8119.
Köniz: Glasson Beat Schliern 30-53440. — Reinhard Johann Schliern 30-60206.
Konolfingen: Konolfingischer Amtssängertag 1970 30-9263.
Kriens: Spring Walter 60-60479.
Kronbühl: Schild Urs Dr. med. vet. 90-30643.
Laax b. Ilanz: Horgener Ferienheim 70-9715.
Lamone-Cadempino: Quadri SA Giovanni Cadempino impresa costruzioni generali 69-9524.
Langenthal: Bichsel Peter 49-3059. — GMMB Oberaargau Kant. Motorwehrtortkonkurrenz 1971 49-5011.
Lausanne: Association des élèves du conservatoire de musique de Lausanne 10-22553. — Carnal Etienne 10-40385. — Contemporains 1935 10-21970. — Fouvy Samuel concierge 10-40995. — Heizer Pierre 10-27796. — Margairaz-Dumathoz S. et Cl. M et Mme 10-27022. — Piatt-Theller Jean-Jacques inspecteur de sinistres 10-14894. — Rieben Viviane 10-28328. — Sulliger Jacques lectures philologiques 10-8276. — Tuette Pierre Campiche 10-27007. — Wuthrich-Fagniard Louis 10-27369.
Libingen: Skiclub Kreuzegg 90-17418.
Liestal: Huber Christoph Redaktion Semainer 40-29109.
Le Locle: Oracier SA 23-3094.
Lomms: Burkhard-Wehrli Max Fotoreporter 85-1965.
Lotzwil: Krankenpflegeverein Lotzwil-Gutenburg 49-477.
Lugano: Legato A. Vanoni 69-73. — Lithographica SA 69-9519. — Zimmermann Marina arredamenti industriali 69-9520.
Lužern: Burger Franz-Xaver Rechtsanwalt 60-24084. — Frauenzentrale Lužern und Umgebung Elternschule 60-4543. — Meyer Oskar Coiffeur 60-13698. — Paffi AG 60-13989. — Parpan-Staub Eleonora 60-40342. — Villiger Albert privat 60-40341.
Magliaso: Garage Maspoli SA 69-9521.
Malenfeld: Stingelin Albert Sekretär RFD 70-20614.
Männedorf: Schweiz. Bankgesellschaft Agentur Männedorf 80-716.
Marin: Bertoni Graziano 20-15438. — Burgdorfer H. Mlle 20-15258. — D'Agostino Giuseppina Mme 20-15572. — Leuba Jean-Marie 20-15534.
Marly: Cimarroli Roccoardo pensionné CFF 17-20225.
Martel-Dermier: Jean-Mairet Claude fer forge cuivre 23-5817.
Martigny: Gross Jean-François avocat et notaire 19-9784.
Meggan: Müller Hans 60-40343.
Melchnau: Schäftefabrik Melchnau E. Misteli 49-251.
Mellingen: Ref. Kirchgemeinde-Mellingen u. Umgebung Sonntagsschule 50-11394.
Mendrisio: Partito socialista autonomo sezione del Mendrisiotti 69-8203. — Piffaretti Carlo impresa costruzioni 69-9523.
Meyrin: Camen Viktor 12-30058.
Minasio: Braun Fred W. 65-3203.
Mittelhäusern: Zürcher Charles 30-56527.
Monthey: Société de banque suisse 19-156. — Vuadens Antoine avocat et notaire 19-9787.
Montreux: Udry Roger 18-7241.
Moosedorf: Anders Robert Monteur 30-61135.
Mörel: Ruppen Josef Holzhandel 19-9789.
Morges: Eclairages suisses groupe St-André 10-15465. — Meier-Goncet Marcel retraité 10-23006.

Münchenstein: Wyss Peter Geschäftsführer 40-63660. — Zbinden Bernhard Kondukteur 40-73994.
Münsingen: Wisler Albrecht 30-53444.
Muttenz: Zwygat Friedrich Visiteur SBB 40-73995.
Näfels: Schwab Greth Fril. Handlung 30-51635.
Neuallschwil: Hauri Jakob Laborant 40-51899. — Modell-Atelier Josy Heinz Pallas 40-24856. — Schacher Markus Offsetdrucker 40-24028.
Neuchâtel: Béguin Christine Mlle 20-25177. — Calame John 20-25179. — Jeanneret Eric 20-25176. — Jomini Benjamin 20-9327. — Küng Jean-Claude 20-20321. — Leuba Jean-Louis 20-9328. — Scaremberg Claire Mlle 20-9334. — Treuberg J.-R. 20-9335.
La Neuveville: Consortium Progymnase Andrey & Cie SA & Habegger & Cie SA 25-9907.
Nidau: Burger Peter 25-16917. — Meier Felix 25-13629.
Niederbipp: Bütschli Walter 49-7088.
Niederbüren: Kern-Näf Gebhard PTT-Angestellter 90-41164.
Niederteufen: Rohner Willi 90-30596.
Niederwangen b. Bern: Peter-Winkelmann Rudolf kaufm. Angestellter 30-53356.
Oberägeri: Schweiz. Krankenkasse Helvetia Sektion Oberägeri 60-14044.
Oberhalb: Schweizer Hans Sägeri 30-26247.
Oberbütschli: Hofmann Elisabeth Fril. 30-50083.
Oberdorf (SO): Eng Urs elektro-technisches Atelier 45-2288.
Oberengstringen: Glaus Rudolf Vertreter 80-84175.
Oberiberg: Holdener Ferdinand Fernmeldeingenieur 80-84170.
Oberriet: Reimann Werner Buchverand 90-19712.
Oensingen: Haelele Maurice Ing. 40-22549.
Oerliwil (BL): Birkner Othmar dipl. Arch. 40-27428.
Oftringen: Karababa Turan Dr. med. 50-16122.
Olten: Wullschlegler-Reist Walter 46-9315.
Oron-la-Ville: Union chorale mixte 10-5215.
Ostermündigen: Isler-Schindler Marianne Frau 30-24911. — Schmid Franz 30-53439.
Othmaringen: Lang Johann 50-20236.
La Pâquier (FR): Jacquet Jean-Pierre représentant 17-8722.
Paudex: Pochon Ursula 10-19774.
Peseux: Rebetez Francis 20-15493.
Pfäffikon (SZ): Marty Hildegard Büroangestellte 80-84162.
Port: Schober Ernst 25-11753.
Praroman-Le Mouret: Société de laiterie Zénaoua 17-7498.
Prévessin: Haelele Maurice Ing. 40-22549.
Prilly: Wider François 10-24527.
Pully: Baud Georges fils marbrier-sculpteur 10-24021.
Quarten: Neu-Uniformierung Musikgesellschaft Walensee 70-9717.
Rapperswil (SG): Gerap AG Rapperswil 80-5490. — Sindacato Metallurgico C. S. sezione di Rapperswil Italiani e Spagnoli 90-332.
Reigoldswil: Männerchor 40-25622.
Rheinfelden: Brooker-Reiffel Herbert Bauführer 90-30637.
Rheinoldingen: Club kohender Männer 40-30514.
Riedholz: Glaser Peter dipl. Berufsberater und Psychologe 45-10306.
Riehen: Bruder-Schüle Max 40-70732. — Grieder A. Festungspioniere vom St. Gotthard 40-30747. — Lorenz Jürg Maurer 40-63654.
Riva San Vitale: Belladelli Luciano garage 69-9529.
 Fortsetzung siehe n. Nr. — Suite voir pr. N°

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern. Rédaction: Div. du commerce du Département féd. de l'économie publ., Bern.

Luftseilbahn Lungern-Breitenfeld AG, Lungern

Die Aktionäre werden höflich eingeladen zur

ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, 4. Juli 1970, 10.30 Uhr, im Hotel Löwen Lungern, zur Behandlung folgender

Traktanden:

1. Geschäfts- und Jahresbericht der Verwaltung.
2. Rechnungsablage:
 Jahresrechnung pro 1969;
 Bericht der Kontrollstelle:
 a) Genehmigung,
 b) Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Wahlen.
4. Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht, die Jahresrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen 10 Tage vor der Versammlung zur Einsicht der Aktionäre bei der Geschäftsstelle, Betriebsbüro, bei der Talstation auf. Der Stimmasweis zur Generalversammlung kann ab Samstag, 4. Juli 1970 von 08.00 Uhr bis 10.00 Uhr, bei der Geschäftsstelle, Betriebsbüro Talstation, gegen Vorweisung der Aktien oder eines andern gültigen Besitzausweises bezogen werden. Gegen Einlösung der Dividendencoupons 1969 wird pro Aktie ein Freibillett Lungern-Schönbühl abgegeben. Der Stimmasweis berechtigt anschliessend zur Frei-Fahrt nach Schönbühl am 4. Juli 1970.

Lungern, 17. Juni 1970

Der Verwaltungsrat

Stanserhornbahn-Gesellschaft Stans

Einladung zur 77. ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 4. Juli 1970, 15.00 Uhr, im Hotel Stanserhorn-Kulm, Stans.

Traktanden:

1. Bericht des Verwaltungsrates über das Jahr 1969.
2. Bericht der Rechnungsrevisoren.
3. Beschlussfassung über die Genehmigung der Jahresrechnung per 31. Dezember 1969.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Rechnungsergebnisses.
5. Beschlussfassung über die Entlastung der Verwaltungsorgane.
6. Wahl der Rechnungsrevisoren.
7. Verschiedenes.

Die Eintrittskarten für die Generalversammlung können gegen Vorweis der Aktien oder Nennung der Aktiennummern bis Donnerstag, den 2. Juli 1970 bei der Nidwaldner Kantonalbank in Stans bezogen werden.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, die Berichte des Verwaltungsrates und der Revisoren der Gesellschaft liegen bei der Nidwaldner Kantonalbank und im Betriebsbüro am Sitze der Gesellschaft auf.

Stans, den 26. Mai 1970

Der Verwaltungsrat

Fahrvergünstigung für die Aktionäre, Regelung für die Sommersaison 1970.

Den Aktionären der Stanserhornbahn wird pro Aktienbesitz von Fr. 1 000.— Nominalwert eine Retourfahrkarte auf das Stanserhorn abgegeben. Die Fahrkarten sind am Schalter der Bahn gegen Abgabe der entsprechenden Dividendencoupons zu beziehen.

Für die Sommersaison 1970 werden folgende Dividendencoupons entgegengenommen:

Stammaktien A Coupons der Jahre 1968 und 1969

(Nominalwert Fr. 10.— pro Aktie)

Stammaktien B Coupons Nr. 2 und Nr. 3

(Nominalwert pro Aktie Fr. 100.—)

Société immobilière de la Grenette SA, à Fribourg

Messieurs les actionnaires sont convoqués à

l'assemblée générale ordinaire

qui se tiendra mercredi 1^{er} juillet 1970, à 18 h. 00, dans la rôtisserie du restaurant de la Grenette à Fribourg.

Ordre du jour:

- 1^o Procès-verbal de la dernière assemblée.
- 2^o Rapport du conseil d'administration.
- 3^o Approbation des comptes 1969 et décharge aux organes de la société.
- 4^o Nominations statutaires.
- 5^o Divers.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées à partir de 17 h. 45.

Le conseil d'administration

COUPONZAHLUNG

Die Ausschüttung des UTO-IMMOBILIEN-FONDS für den Zeitraum vom 1. April 1969 bis 31. März 1970 ist ab sofort gegen die Einreichung von Jahrescoupon Nr. 9

Fr. 4.—

abzüglich 30% Verrechnungssteuer

Fr. 1.20—

somit pro Anteil netto

Fr. 2.80—

ohne jeden Abzug und spesenfrei bei den nachstehenden Zahl- und Zeichnungsstellen zahlbar:

Bank Künzler AG, Zürich — Banca del Sempione, Lugano — Bank Landau & Kimche AG, Zürich — Banque Hypothécaire et Commerciale Suisse, Genève et Neuchâtel — Finter Bank Zürich, Zürich — Investment Bank, Zürich — Schweiz. Hypotheken & Handelsbank, Solothurn und Zürich — UTO BANK, Zürich sowie sämtliche Banken der Schweiz.

UTO-Fondsverwaltung AG, Beethovenstr. 24 (Claridenhof), 8022 Zürich, Tel. (051) 25 43 17



Luftseilbahn Unterterzen Tannenbodenalp AG Unterterzen

Die Generalversammlung vom 13. Juni 1970 hat beschlossen, an Stelle einer Bardividende für Coupon Nr. 15 zwei Freibillette abzugeben. Der Umtausch erfolgt durch das Betriebsbüro, 8882 Unterterzen SG. Ab 30. Juni verfallen die Coupons Nr. 10 und ältere.

Société Foncière de Bon-Port, Montreux

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 1^{er} juillet 1970, à 11 h. 00, à l'Hôtel Eden, à Montreux.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Les comptes et rapports sont à disposition des actionnaires à la Banque cantonale vaudoise, Montreux, domicile de délivrance des cartes d'admission.

Le conseil d'administration



Prospekt-Auszug

Schweizerische Bankgesellschaft

6¼% Anleihe 1970 von Fr. 100 000 000

Ausgabepreis: 99,40% + 0,60% halber eidgenössischer Titelstempel
 Laufzeit: längstens 10 Jahre
 Zeichnungsfrist: 19. bis 25. Juni 1970, mittags

Zwecks Beschaffung weiterer Mittel für das Aktivgeschäft nimmt die Schweizerische Bankgesellschaft (SBG) gemäss Beschluss ihres Verwaltungsrates vom 4. Juni 1970 eine 6¼% Anleihe 1970 von Fr. 100 000 000 nom. auf.

Für diese Anleihe gelten folgende Bedingungen:

1. Die Anleihe ist in Inhaberoberobligationen von Fr. 1000, 5000 und 100 000 nom. eingeteilt.
2. Die Obligations sind vom 15. Juli 1970 an zu 6¼% p.a. verzinslich und mit Jahrescoupons per 15. Juli versehen. Der erste Coupon wird am 15. Juli 1971 fällig.
3. Die Rückzahlung der Anleihe erfolgt zum Nennwert ohne vorgängige Kündigung am 15. Juli 1980. Die Schweizerische Bankgesellschaft behält sich indessen das Recht vor, die Anleihe vorzeitig, erstmals am 15. Juli 1977 und alsdann auf jeden folgenden Coupontermin, nach vorangehender dreimonatiger Kündigung, zurückzuzahlen.
4. Die fälligen Coupons und rückzahlbaren Obligations, erstere unter Abzug der eidgenössischen Verrechnungssteuer, sind bei sämtlichen Geschäftsstellen der Schweizerischen Bankgesellschaft (SBG) spesenfrei zahlbar.
5. Alle diese Anleihe betreffenden Bekanntmachungen erfolgen rechtsgültig durch einmalige Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt sowie in je einer Tageszeitung in Zürich, Basel, Bern, Genf, Lausanne, St. Gallen und Neuenburg.
6. Die Kotierung der Titel dieser Anleihe an den Börsen von Zürich, Basel, Bern, Genf, Lausanne, St. Gallen und Neuenburg, wird nachgesucht und während der ganzen Laufzeit aufrechterhalten werden.

Bezugsangebot

Die Titel der hier vor beschriebenen

6¼% Anleihe der Schweizerischen Bankgesellschaft von 1970 von Fr. 100 000 000 nom.

werden in der Zeit vom 19. bis 25. Juni 1970, mittags,

zu den nachstehenden Bedingungen zur öffentlichen Zeichnung aufgelegt:

1. Der Ausgabepreis beträgt 99,40% zuzüglich 0,60% halber eidgenössischer Titelstempel.
2. Die Zuteilung erfolgt nach Schluss der Zeichnungsfrist durch briefliche Mitteilung an die Zeichner. Im Falle einer Ueberzeichnung des verfügbaren Betrages behält sich die Bank das Recht vor, kleinere als die gezeichneten Beträge zuzuteilen.
3. Die Liberierung der zuteilten Titel hat vom 15. bis 31. Juli 1970 zu erfolgen, unter Zinsverrechnung zu 6¼% ab 15. Juli 1970.
4. Die Titel gelangen so bald als möglich zur Ablieferung. Es werden keine Lieferscheine abgegeben.

Zürich, 17. Juni 1970

Schweizerische Bankgesellschaft
 Namens des Verwaltungsrates
 Der Präsident: Dr. A. Schaefer

Valoren-Nummer: 90 402

Société électrique des Forces de l'Aubonne

Transports Allaman-Aubonne-Gimel.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mardi 30 juin 1970, à 17 h., à l'Hôtel de Ville, à Aubonne, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Approbation des comptes.
- 3° Attribution du solde du compte de profits et pertes.
- 4° Nomination de trois administrateurs.
- 5° Propositions individuelles.

Le rapport de gestion, le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des vérificateurs seront déposés au bureau de la société, à Aubonne, à partir du 20 juin 1970.

Les cartes d'admission, ainsi que les billets donnant droit à une course gratuite sur la ligne le jour de l'assemblée, seront délivrés au même bureau sur présentation des actions jusqu'au 29 juin 1970.

La feuille de présence sera délivrée dès 16 h. 30, elle sera clôturée à 17 h. précises.

Seuls les actionnaires qui assistent à l'assemblée recevront, à l'issue de celle-ci, un permis pour une course gratuite Allaman-Aubonne-Gimel, valable 6 mois.

Aubonne, le 15 juin 1970

Le conseil d'administration

City Carbueroil SA, Bironico

Gli azionisti della City Carbueroil SA, Bironico, sono convocati in

assemblea ordinaria

per il giorno 30 giugno 1970, alle ore 18.00, negli uffici della sede sociale in Bironico, con il seguente ordine del giorno:

- 1° Relazione del consiglio di amministrazione e presentazione dei conti dell'esercizio 1969.
- 2° Lettura del rapporto di revisione.
- 3° Approvazione dei conti e scarico al consiglio di amministrazione.
- 4° Decisione sulla distribuzione dell'utile netto.
- 5° Nomina di un membro del consiglio di amministrazione.

Per prendere parte all'assemblea gli azionisti dovranno depositare presso la sede sociale le azioni o un certificato di deposito di una banca entro le ore 12.00 del giorno 26 giugno 1970.

Il bilancio e il conto profitti e perdite unitamente al rapporto di revisione e alla proposta di ripartizione degli utili sono a disposizione degli azionisti a contare dal 19 giugno 1970 presso la sede della nostra società.

Bironico, 12 giugno 1970

Per il consiglio di amministrazione
 Il presidente: Egidio Cattaneo, Bironico

Società Elettrica Sopracenerina SA, Locarno

I Signori azionisti della Società Elettrica Sopracenerina SA, Locarno, sono convocati in

assemblea generale ordinaria

per il giorno di lunedì 6 luglio 1970, alle ore 11.00, alla sede in Locarno, con il seguente

Ordine del giorno:

- 1° Deliberazione in merito alla emissione di N° 84 000 buoni di godimento senza valore nominale.
- 2° Modifica degli art. 2 e 4 dello Statuto sociale.

Per essere ammessi all'assemblea occorre depositare le azioni, non più tardi del giorno 3 luglio 1970, presso la Unione di Banche Svizzere, succursale di Locarno e relative rappresentanze, la Banca dello Stato, la Banca della Svizzera Italiana, la Banca Popolare Svizzera, il Credito Svizzero, il Credito Commerciale e la Motor-Columbus Società Anonima per Imprese Elettriche in Baden.

Il nuovo testo degli art. 2 e 4 dello Statuto sarà a disposizione degli Azionisti a contare dal giorno 22 giugno 1970 presso la sede della Società.

Locarno, 12 giugno 1970

Il consiglio di amministrazione

Compagnie des chemins de fer électriques veveysans

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le jeudi 2 juillet 1970, à 15 h. 45, à l'Hôtel-restaurant des Pléiades.

Ordre du jour:

- 1° Opérations statutaires.
- 2° Vente des terrains et immeubles de la ligne St-Légier - Châtel-St-Denis.
- 3° Propositions individuelles.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et le rapport des contrôleurs des comptes sont à la disposition des actionnaires du 22 juin au 1^{er} juillet 1970 au siège social et à la Banque Cantonale Vaudoise, à Vevey, qui délivrera les cartes d'admission à l'assemblée, donnant droit au transport gratuit de Vevey aux Pléiades et retour le jour de l'assemblée générale.

Vevey, le 19 juin 1970

Le conseil d'administration

Compagnie du Chemin de fer Montreux-Glion

(ligne directe)

L'assemblée générale ordinaire

de la compagnie est convoquée pour mardi 30 juin 1970, à 16 h. 30, à l'Hôtel Terminus, à Montreux.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le rapport de gestion, le compte de profits et pertes et le bilan, ainsi que le rapport des contrôleurs, sont à la disposition de Messieurs les actionnaires dans les bureaux de la compagnie MOB, à Montreux-Clarens, à partir du 19 juin 1970.

Les cartes d'admission à cette assemblée seront délivrées jusqu'au 29 juin inclus, contre dépôt des actions, aux domiciles suivants:

à Montreux:	à la succursale de la Banque Cantonale Vaudoise;
à Lausanne:	à la Banque Cantonale Vaudoise;
	à la Société de Banque Suisse;
	à l'Union de Banques Suisses.

Montreux, le 25 mai 1970

Le conseil d'administration

Société Anonyme des Transports Publics de Loèche-les-Bains et environs

Paiement de dividende

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 12 juin 1970 a fixé le dividende pour l'exercice 1969 à:

Fr. 2.— brut pour les actions ordinaires (4%)
 Fr. 2.50 brut pour les actions privilégiées (5%)

payable sous déduction de l'impôt anticipé, contre remise du coupon n° 2, auprès de la Société de Banque Suisse, Sion.

Airleman SA, Meyrin

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mardi 30 juin 1970, à 16 h. 30, au Casino de Montreux, à Montreux.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan et le compte de profits et pertes, le rapport des contrôleurs et le rapport de gestion sont à disposition des actionnaires au siège de la société, où les actionnaires justifiant de leur titre peuvent retirer les cartes d'admission à l'assemblée.

Société d'exploitations chimiques et pharmaceutiques SECEPH

con sede in Lugano

Convocazione di assemblea generale ordinaria

Gli azionisti della Società d'exploitations chimiques et pharmaceutiques SECEPH, con sede in Lugano, Via Berna 2, sono convocati in

assemblea generale ordinaria

per il giorno di martedì 30 giugno 1970, alle ore 18.00, presso lo studio Dr. Brenno Galli/Avv. Marco Gambazzi, Via P. Lucchini 2, a Lugano, in prima convocazione, e per il giorno di mercoledì 15 luglio 1970, alle ore 18.00, nel medesimo luogo in seconda convocazione, per deliberare sul seguente

ordine del giorno:

- 1° Presentazione dei conti e del bilancio 1969.
- 2° Rapporto dei revisori dei conti.
- 3° Deliberazioni e scarico del consiglio d'amministrazione.
- 4° Nomine statutarie.
- 5° Eventuali.

Le tessere d'ammissione all'assemblea della società vengono rilasciate dalla Banca della Svizzera Italiana, in Lugano.

Il bilancio, il conto perdite e profitti, il rapporto dei revisori sono a disposizione presso la sede della società.

Per il consiglio d'amministrazione:

Dr. Aldo Migliorisi Avv. Marco Gambazzi

Società Finanziaria Santamaro SA

con sede in Bellinzona

Convocazione di assemblea generale ordinaria

Gli azionisti della Società Finanziaria Santamaro SA, con sede in Bellinzona, sono convocati in

assemblea generale ordinaria

per il giorno di martedì 30 giugno 1970, alle ore 19.00, presso lo studio Dr. Brenno Galli/Avv. Marco Gambazzi, Via P. Lucchini 2, a Lugano, in prima convocazione, e per il giorno di mercoledì 15 luglio 1970, alle ore 19.00, nel medesimo luogo in seconda convocazione, per deliberare sul seguente

ordine del giorno:

- 1° Presentazione dei conti e del bilancio 1969.
- 2° Rapporto dei revisori dei conti.
- 3° Deliberazioni e scarico del consiglio d'amministrazione.
- 4° Nomine statutarie.
- 5° Trasferimento della sede.
- 6° Eventuali.

Le tessere d'ammissione all'assemblea della società vengono rilasciate dalla Banca della Svizzera Italiana, in Lugano.

Il bilancio, il conto perdite e profitti, il rapporto dei revisori nonché la modifica statutaria sono a disposizione presso la sede della società, Società Bancaria Ticinese, in Bellinzona.

Per il consiglio d'amministrazione:

Dr. Aldo Migliorisi Avv. Marco Gambazzi

BTB, Birsigalbahn

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zur

ordentlichen Generalversammlung

eingeladen, welche Mittwoch, den 8. Juli 1970, 17.00 Uhr, im Restaurant Löwen Therwil stattfinden wird.

Traktanden:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes, der Rechnungen und Bilanzen vom Jahre 1969 sowie Décharge-Erteilung an die Verwaltung.
2. Wahlen in den Verwaltungsrat.
3. Wahlen in die Kontrollstelle.
4. Verschiedenes.

Diejenigen Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, werden eingeladen, die Nummern ihrer Aktien entweder im Bureau der Gesellschaft in Basel, oder bei der Genossenschaftlichen Zentralbank in Basel, oder bei der Basellandschaftlichen Kantonalbank, Filiale Binningen, bis spätestens 3. Juli 1970 anzumelden und dagegen Zutrittskarten entgegenzunehmen. Diese Stellen sind auch bereit, die Vertretung von Aktionären zu übernehmen, welche verhindert sind, der Generalversammlung beizuwohnen.

Jahresbericht und Jahresrechnungen pro 1969 nebst Revisorenbericht können vom 22. Juni 1970 an bei den obgenannten Stellen bezogen werden.

Basel, den 5. Juni 1970

Namens des Verwaltungsrates
der Präsident: Dr. Jules Frei**Variel AG, Auw****Einladung zur 7. und 8. ordentlichen Generalversammlung**

am Dienstag, 30. Juni 1970, 9.30 Uhr, im Hotel Freiamterhof, Wohlen AG.

Traktanden:

1. Genehmigung der Protokolle der 6. ordentlichen GV vom 6. Dezember 1968 und der ausserordentlichen GV gleichen Datums.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes pro 1968 und 1969.
3. Abnahme der Jahresrechnungen pro 1968 und 1969 nach Kenntnisnahme der Berichte der Kontrollstelle.
4. Beschlussfassung über die Verwendung der Jahresergebnisse pro 1968 und 1969.
5. Entlastung der Verwaltung.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Diverses.

Die Geschäftsberichte mit Bilanzen, Gewinn- und Verlustrechnungen und die Berichte der Kontrollstelle liegen ab 19. Juni 1970 am Sitz der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Stimmberechtigung richtet sich nach den vorgezeigten Aktienzertifikaten oder der Bescheinigung einer Bank, dass die entsprechenden Zertifikate bis und mit dem 30. Juni gesperrt sind. Personen, die als Vertreter von Aktionären auftreten, deren Aktien gesperrt sind, müssen nebst dieser Bescheinigung eine Vollmacht vorweisen.

Im Auftrag des Verwaltungsrates
der Variel AG:
G. Hediger**RhV****Rheintalische Verkehrsbetriebe****Einladung zur ordentlichen Generalversammlung**

Freitag, 3. Juli 1970, 17 h. 30, im alten Rathaus Balgach.

Traktanden:

1. Abnahme von Geschäftsbericht, Jahresrechnung 1969 und Bilanz per 31. Dezember 1969.
2. Allgemeine Umfrage.

Die Zutrittskarten können gegen Ausweis des Aktienbesitzes bis zum 2. Juli 1970, abends, auf dem Büro der Gesellschaft in Altstätten bezogen werden. Geschäftsbericht und Jahresrechnung liegen im Büro in Altstätten zur Einsicht der Aktionäre auf. Die Zutrittskarten berechtigen am 3. Juli 1970 zur freien Fahrt auf den Linien der Rheintalischen Verkehrsbetriebe.

9450 Altstätten, 15. Juni 1970

Der Verwaltungsrat

Bieleree Schiffahrts-Gesellschaft

Die

Generalversammlung der Aktionäre

findet statt: Dienstag, den 30. Juni 1970, um 14.30 Uhr, im Hotel Touring de la Gare in Biel.

Geschäfte:

1. Bericht und Rechnung 1969.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Wahlen in den Verwaltungsrat.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Der Jahresbericht, die Rechnung, die Bilanz und der Bericht der Revisoren liegen im Bureau der Direktion, Badhausstrasse 1, Biel, zur Einsicht auf. Dasselbst können bezogen werden: der gedruckte Geschäftsbericht und, gegen Ausweis über den Aktienbesitz, die Zutrittskarten zur Generalversammlung.

Biel, den 13. Juni 1970

Der Verwaltungsrat

Wollweberei Rüti AG in Rüti GL**Einladung zur 71. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

auf Dienstag, den 30. Juni 1970, vormittags 11.00 Uhr, am Sitze der Gesellschaft in Rüti (Glarus).

Tagesordnung:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 13. Juni 1969.
2. Geschäftsbericht, Abnahme der Jahresrechnung 1969. Bericht der Kontrollstelle und Décharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
3. Wahlen.

Die Stimmkarten können von den Herren Aktionären oder deren Bevollmächtigten bis zum 26. Juni 1970 gegen Vorweisung eines Nummernverzeichnisses Ihrer Aktien bezogen werden. Am Tage vor, sowie am Tage der Generalversammlung werden keine Stimmkarten abgegeben.

Die Bilanz sowie die Gewinn- und Verlustrechnung liegen auf dem Büro der Gesellschaft, in Rüti GL ab 20. 6. 1970 zur Einsicht durch die Aktionäre auf.

Rüti GL, den 16. Juni 1970

Namens des Verwaltungsrates,
der Präsident: Alex Stockar**INDELEC**

Schweizerische Gesellschaft für Elektrische Industrie

Basel**Dividendenzahlung**

Die Auszahlung der Dividende von 10 % für das Geschäftsjahr 1969 erfolgt vom 19. Juni 1970 an mit Fr. 40.— pro Aktie abzüglich 30 % Verrechnungssteuer = netto Fr. 28.— gegen Einreichung des Coupons Nr. 18 bei folgenden Bankstellen: Schweizerischer Bankverein, in Basel und seine sämtlichen Sitze, Zweigniederlassungen und Agenturen; Bank Leu AG, in Zürich; Armand von Ernst & Cie, in Bern; A. Sarasin & Cie, in Basel; Wegelin & Co, in St. Gallen.

C.F. Bally AG**Einladung zur 63. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

auf Mittwoch, den 8. Juli 1970, 14.15 Uhr, ins Casino Schönenwerd.

Tagesordnung:

1. Abnahme des Geschäftsberichts, der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung für das Geschäftsjahr zum 30. April 1970 sowie des Berichts der Kontrollstelle.
2. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Der Geschäftsbericht für das Rechnungsjahr 1969/70 mit der Bilanz, der Gewinn- und Verlustrechnung, dem Antrag über die Verwendung des Reingewinns und dem Bericht der Kontrollstelle sowie das Protokoll der Generalversammlung vom 9. Juli 1969 liegen vom 26. Juni 1970 an zur Einsicht der Aktionäre am Sitz unserer Gesellschaft, Dreikönigstrasse 12 in Zürich, auf. Der Geschäftsbericht wird den Aktionären auf Wunsch zugestellt.

Die Eintrittskarten für die Generalversammlung können bis spätestens Montag, den 6. Juli 1970, mittags, beim Sitz der Gesellschaft in Zürich bezogen werden. Stimmberechtigt ist, wer am 18. Juni 1970 als Aktionär eingetragen ist. In der Zeit vom 18. Juni bis 9. Juli 1970 werden keine Eintragungen in das Aktienbuch vorgenommen.

Zürich, den 18. Juni 1970

Für den Verwaltungsrat der C.F. Bally AG
Der Präsident: G.A. Frey**Furka-Oberalp-Bahn****Einladung zur****45. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

Freitag, 3. Juli 1970, 15.00 Uhr, im Hotel Des Alpes, in Realp.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz für das Jahr 1969.
2. Décharge-Erteilung an die Verwaltung und die Direktion.
3. Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht, die Rechnung und Bilanz und der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 23. Juni 1970 bei der Direktion unserer Gesellschaft in Brig zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Die Zutrittskarten für die Generalversammlung können vom 23. Juni 1970 an bis 30. Juni 1970 gegen Vorlage der Titel oder einer schriftlichen, mit Nummernangabe versehenen Bescheinigung über den Aktienbesitz bezogen werden:

in Altdorf:	bei der Urner Kantonalbank
in Brig:	bei der Walliser Kantonalbank bei der Schweiz. Bankgesellschaft
in Chur:	bei der Graubündner Kantonalbank

Die Ausweiskarten berechtigen den Inhaber am 3. und 4. Juli 1970 zur freien Fahrt auf dem ganzen Bahnnetz der Furka-Oberalp-Bahn.

Andermatt/Brig, den 9. Juni 1970

Fürka-Oberalp-Bahn
Für den Verwaltungsrat
Der Präsident: L. Danioth**Electromation AG**

Aktiengesellschaft in Basel.

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

am Sitze der Gesellschaft: Freiestrasse 88, Basel (Büro Dres Robert Blum und Peter F. Kugler), vom 17. Juli 1970, 14.00 Uhr.

Traktanden:

1. Bericht des Verwaltungsrates.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Genehmigung des Berichtes des Verwaltungsrates sowie der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
5. Statutarische Wahlen und Ernennungen.
6. Diverses.

Zur Teilnahme an der Generalversammlung sind die im Aktienbuch eingetragenen Namenaktionäre, sowie diejenigen Personen welche anlässlich der Generalversammlung ihre Inhaberaktien bzw. einen Bankdepotauszug (mit Angabe der Aktiennummern) vorweisen.

Basel, den 10. Juni 1970

Für den Verwaltungsrat:
Stig K. M. Billman Dr. Robert Blum**Compagnie du Chemin de fer de Glion
aux Rochers de Naye****L'assemblée générale ordinaire**

de la compagnie est convoquée pour mardi 30 juin 1970, à 14 h. 30, à l'Hôtel Terminus, à Montreux.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan, les comptes et les rapports du conseil d'administration et des contrôleurs sont à la disposition de Messieurs les actionnaires dans les bureaux de la compagnie à partir du 19 juin 1970.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées jusqu'au 29 juin 1970 inclus, contre dépôt des actions ou récépissés de banque, à la Banque cantonale vaudoise, à Lausanne, ou à sa succursale de Montreux.

Montreux, le 4 mai 1970

Le conseil d'administration

Chemin de fer Nyon-St-Cergue-Morez**L'assemblée générale ordinaire des actionnaires**

est convoquée pour le jeudi 2 juillet 1970, à 16 h., à la salle communale de Givrin.

Ordre du jour: Opérations statutaires.**Nominations.**

Les cartes d'admission à l'assemblée sont délivrées par le bureau de l'exploitation NSiCM à Nyon où le rapport de gestion, les comptes et le bilan ainsi que le rapport des contrôleurs sont déposés.

Le conseil d'administration

Nous vous offrons en souscription jusqu'au 30 juin 1970

Emprunt convertible 8%, 1970, Fr. 4 000 000.— Augmentation du capital action, 2^e tranche 1970

Demandez le Bulletin d'information N° 4 du 31 mars 1970 et le prospectus d'émission de l'emprunt convertible auprès de la BANQUE CANTONALE DU VALAIS, des PRINCIPALES BANQUES DE SUISSE ou de la société



Société pour l'aménagement et la vente d'un complexe résidentiel aux Planards sur Verbier. Altitude 1900 m. 86 000 m² de terrains — 2500 lits en appartements et hôtels — Centre commercial — Piscine — Patinoire — Solarium — Centre loisirs et sports — Téléphonique d'accès — Parkings souterrains.

SUPERVERBIER SA

1920 MARTIGNY
Tél. (026) 2 17 55
Case postale 366
Télex 38 237

Express-Kredite

Fr. 500.— bis Fr. 10 000.—

- Keine Bürgen: Ihre Unterschrift genügt
- Diskretionsgarantie

Bank Prokredit
8023 Zürich
Löwenstrasse 52
Telefon 051 / 25 47 50

X

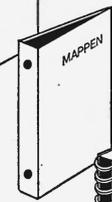
Es lässt sich alles ganz einfach per Post erledigen.
Express-Bedienung

Name _____
Strasse _____
Ort _____

Aus der GEWO-Fabrikation



EINBÄNDE



MAPPEN



PATENT-BINDUNGEN

Die spezialisierte Grossbuchbinderei für Mittel- und Grossauflagen bietet Ihnen:

- Für jedes Bindeproblem den besten Vorschlag
- Preisgünstige und einwandfreie Ausführung
- Gründliche Auftragsvorbereitung
- Einhaltung der Terminabsprachen
- Einen tadellosen Service

Verlangen Sie bitte den Besuch unserer Fachspezialisten vom Aussendienst



G. WOLFENBERGER AG

GROSSBUCHBINDEEREI UND MAPPENFABRIK
8027 ZÜRICH
EDENSTRASSE 12 (UTOBRÜCKE), TELEPHON (051) 25 06 55

Unsere Spezialität: Lumbeck-Qualitäts-Klebebindung

Annulation de carnet d'épargne

On nous annonce la disparition du carnet d'épargne nominatif N° 35736 de notre établissement.

Le créancier l'annulera conformément à l'art. 90 du CO et disposera du capital si le détenteur éventuel du carnet ne le présente pas aux guichets de notre banque dans les 3 mois, en faisant valoir ses droits.

Delémont, le 16 juin 1970

Banque Jurassienne d'Epargne et de Crédit

Inserieren bringt Erfolg!



FISCHER & CO.
5734 REINACH



WANGER & ULRICH AG
8401 WINTERTHUR

Monsieur, quarantaine

dynamique, bonnes connaissances et expérience dans la technique et l'organisation de l'entrepôt (branche alimentation) cherche poste en rapport.

Ecrire sous chiffre H 324126-18 à Publicitas SA, 1211 Genève 3.

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft».

HAIN Huile de chardons

comestible, profitable aux personnes d'un certain âge

Pour la normalisation du taux de cholestérol

En vente dans les bons magasins d'alimentation, de produits diététiques, dans les commerces de comestibles, dans les drogueries et pharmacies.

Documentation par: R. & H. Neumann-Schwendler, 3001 Bern, Lendolstrasse 73, Tel. (031) 45 05 22 / 23 / 24.

INFORMATIONEN - INKASSI

Im In- und Ausland
zu vorteilhaften Bedingungen



Ueber 75 Jahre im Dienste von Industrie, Handel und Gewerbe.
20 Kreisbüros in der ganzen Schweiz.
Unterlagen erhalten Sie bei den Kreisbüros und beim Zentralsekretariat, Neugasse 16, 6300 Zug, Tel. (042) 21 22 92.

Öffentliches Inventar — Rechnungsruf

Erblasser: **Walter Aeberli**
1923, Rölladen- und Störenfabrik, von Erlenbach ZH, Bnzkon-Grüningen, gestorben am 7. Mai 1970.
Eingebefrist: für Gläubiger und Schuldner, inkl. Bürgschaftsgläubiger, von Forderungen und Schulden bis 8. Juli 1970 an unterzeichnete Amtsstelle. Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 ZGB genannten Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht.

Grüningen ZH, 16. Juni 1970 Notariat Grüningen
8627 Grüningen ZH

Wir sind spezialisiert für die Herstellung von

photographischen Aufnahmen

für die Industrie, für Hoch- und Tiefbau, für Architekten und Innenarchitekten, für Reklame-Fachleute usw. Schwarz/Weiss und Farbenphotos.



Photo + Verlag, 8027 Zürich
Vergrößerungs-Anstalt,
Ansichtskarten, Bild-Archiv,
Verlag des
«Schweizer Photo-Almanach»
Tel. (051) 36 21 76

La couleur verte

ATROU

Das grüne Winkelreissens



Winkel, Tablare und alle Zubehöre

Lieferung ab Lager



1025 Saint-Sulpice
(021) 35 42 44
Telefax 24 398

Gummistempel
Numerreitsure
Stempelwaren

Tel. 23 68 08 **STEMPEL**

KAIER

in Gassen 6, beim Paradeplatz, 8001 Zürich

Compagnie du Chemin de fer Vevey-Chexbres à Vevey

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le mercredi 1^{er} juillet 1970, à 16 h. 30, à l'Hôtel de Ville de Vevey, avec l'ordre du jour suivant:

Opérations statutaires.

Le bilan, les comptes, le rapport de gestion et le rapport des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires, du 19 au 30 juin 1970, à la Banque Cantonale Vaudoise, à Vevey, qui délivre les cartes d'admission à l'assemblée.

Vevey, le 19 juin 1970 Le conseil d'administration

Briqueterie Renens SA, Crissier

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 3 juillet 1970, à 11 h. 30, au siège de la société, route de Prilly, à Crissier.

Ordre du jour:
1^o Rapport de gestion — Bilan et compte de profits et pertes pour l'exercice 1969.
2^o Rapport des contrôleurs.
3^o Décharge au conseil d'administration.
4^o Décision sur l'utilisation du bénéfice.
5^o Nomination des contrôleurs.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et celui des contrôleurs, de même que les propositions concernant l'utilisation du bénéfice ne sont à la disposition de Messieurs les actionnaires, au bureau de la société à Crissier, où les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées sur présentation des actions jusqu'au jeudi 2 juillet 1970, à midi. Il ne sera pas délivré de cartes le jour de l'assemblée.

Crissier, le 19 juin 1970 Le conseil d'administration

Grands Hotels Bär & Adler Palace AG, Grindelwald

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, 1. Juli 1970, 14.30 Uhr, im Sitzungszimmer (3. Stock) der Schweizerischen Volksbank, Bundesgasse 26, Bern.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Gewinnsaldos und die Ausschüttung eines Bonus.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Wahlen.

Die Aktionäre werden gemäss Art. 6 und 23 der Statuten zu dieser Generalversammlung eingeladen. Gegen Deponierung ihrer Aktien bei der Kantonalbank von Bern, der Schweizerischen Volksbank, Bern, oder der Spar- & Leihkasse, Bern, wird ihnen die Zutrittskarte durch eine dieser Banken zugestellt. Im Verhinderungsfalle sind diese Banken gerne bereit, die Stellvertretung gemäss Art. 7 der Statuten zu übernehmen.

Geschäftsbericht, Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz mit Revisionsbericht liegen zur Einsicht der Aktionäre auf bei der Kantonalbank von Bern in Grindelwald.

Bern, den 17. Juni 1970 Der Verwaltungsrat

Société des Usines de l'Orbe, à Orbe

Le dividende de l'exercice 1969 est payable dès le 15 juin 1970 par

Fr. 37.50

sous déduction de l'impôt anticipé 30 %, à la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, ainsi que dans ses succursales et agences, contre remise du coupon N° 52.

Orbe, le 19 juin 1970 Le conseil d'administration